葡萄牙语专业课程大纲

《葡萄牙语专业导论I》课程教学大纲

执笔人：王程序 编写日期：2015年12月

1. 课程基本信息

1．课程编号：60L943Q

2．课程体系/类别：专业类（必修课）

3．课程性质：必修

4．学时/学分：8/0.5

5．先修课程：无

6．适用专业：葡萄牙语

1. 课程教学目标

1. 能清晰的认识葡萄牙语专业及葡萄牙语专业四年的学习安排；

2. 对葡萄牙语语言和文化具备初步的认识和理解；

3. 掌握标准的葡语语音的发音规则，为学生学习葡语表达能力打下基础。

**三、课程目标和毕业要求的对应关系**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 毕业要求 | 毕业要求指标点 | 课程目标 |
| 1、掌握合理的葡萄牙语听、说、读、写技能 | 1.1.1 能够轻松听懂葡萄牙语非正式话题或日常生活话题的信息 | 1-5 |
| 1.1.2 能够听懂话题熟悉的葡萄牙语新闻、影视节目、会议和课程中的信息，并理解话题中的复杂内容 |
| 1.1.3. 能够发音清晰、流利自如的与葡语母语者交流，并在各类正式与非正式话题中积极阐述自己的观点，连贯表达复杂的内容 |
| 5. 研究性学习能力：具备积极主动的学习意识，发现问题和研究解决问题的能力。 | 5.3具备发现问题和观察问题的敏锐力 | 6,7 |
| 5.4 具备分析和研究问题的能力 |
| 5.5 具备归纳、猜想和论证问题的能力 |
| 10. 组织管理能力：通过课堂学习与自主学习、以及参与科学研究、社会实践等活动，发展组织管理能力 | 10.1 具备自我监控、组织和管理的意识及能力 | 6,7 |

1. 课程教学内容和要求

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 序号 | 知识单元（章节） | 知识点 | 要求 | 推荐学时 | 支撑毕业要求指标点 |
| 1 | 葡萄牙语专业培养方案解读 | 葡语专业体系解读及学习方法指导 | 理解 | 1 | 10 |
| 葡语26个字母的发音 | 葡语中的外来字母 | 掌握 | 1 | 1.1  10.1 |
| 葡语字母相关符号 | 掌握 |
| 元音与辅音 | 掌握 |
| 发音练习 | 掌握 |
| 2 | 元音字母的发音规则 | 口元音 | 掌握 | 2 | 1.1  10.1 |
| 鼻元音 | 掌握 |
| 口二重元音 | 掌握 |
| 鼻二重元音 | 掌握 |
| 三重元音 | 掌握 |
| 听音辨别 | 掌握 |
| 辅音字母的发音规则 | 单一音素的辅音字母 | 掌握 | 1 | 1.1  10.1 |
| 多重音素的辅音字母 | 掌握 |
| 字母组合 | 掌握 |
| 辅音连缀 | 掌握 |
| 听音辨别 | 掌握 |
| 4 | 单词的分音节规则 | 常规分音节规则 | 掌握 | 1 | 1.1  10.1 |
| 涉及字母组合与辅音连缀的分音节规则 | 掌握 |
| 元音分立 | 掌握 |
| 5 | 单词的重读规则 | 常规重读规则 | 掌握 | 1 | 1.1  10.1 |
| 带符号单词的重读规则 | 掌握 |
| 元音i和u结尾的单词的重读规则 | 掌握 |
| 辅音字母结尾的单词的重读规则 | 掌握 |
| 6 | 阅读练习与自主学习。 | 句子的停顿，连读 | 掌握 | 1 | 1.1  5.3 – 5.5  10.1 |
| 葡语的语调 | 掌握 |
| 规则外单词的读音查询方法 | 掌握 |
| 巴西葡语与欧洲葡语的对比 | 了解 |

1. 课程教学方法

本课程教学环节主要包括课堂讲授，学生总结规律，作业，练习等；

课堂教授包括：

直接法：反复大量练习，掌握汉语母语者不熟悉的外来音素。

视听法：利用电教设备，使学生练习听音模仿的同时，尽快熟悉葡语构词规律

认知法：使学生自主发现并总结规则，并运用规则来掌握发音。

六、课程考核

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 考核  环节 | 建议分值 | 考核/评价细则 | 对应的课程目标 |
| 课上  表现 | 20 | 通过课上练习考察学生的语音掌握程度 | 1-7 |
| 作业 | 10 | 通过作业完成情况考察学生的语音掌握程度 | 1-5 |
| 期末  考试 | 70 | （1）分为口试（20分），听力（20分）与笔试（20分）  （2）卷面成绩40分，包括听力与其他题型，直接计入课程总评成绩。 | 1-7 |

七、本课程与其它课程的联系与分工

本课程无先修课程，为学生其他葡语课程打下发音基础。

八、 建议教材及教学参考书

[1] OLIVEIRA, Carla. COELHO, Luísa. BALLMANN, Maria José. Aprender Português I. Lisboa. Texto Editores. 2014

[2] 叶志良.大学葡萄牙语1.北京.外语教学与研究出版社.2009.

[3] 葡语教研室内部材料

《葡萄牙简史》课程教学大纲

执笔人：时凌、祝明姗 编写日期：2015年12月

**一、课程基本信息**

1．课程编号：60L969Q

2．课程体系/类别：专业选修课

3．课程性质：选修

4．学时/学分：32／2

5．先修课程：无

6．适用专业：葡萄牙语

**二、课程教学目标**

1. 本课程旨在让学生了解葡萄牙的历史、地理、政治、宗教、经济、社会、文化和生活等方面的基本知识。
2. 通过指导学生学习不同时代背景下的葡萄牙，使学生更好地理解和掌握葡萄牙语语言知识，进一步提升学生语言综合应用能力。
3. 培养学生的国际化视野和跨文化交流的意识，提高学生跨文化交流的能力。
4. 丰富学生葡语国家历史类通识，可对其他葡萄牙语课程进行学科交叉互助作用，共同提高学生葡语通识和实际运用能力。

**三、课程目标和毕业要求的对应关系**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 毕业要求 | 毕业要求指标点 | 课程目标 |
| 1. 语言应用能力：在社会实践活动中体现熟练的语用能力，在专业领域具备优秀的葡汉-汉葡翻译能力。 | 2.2 具备语境推理能力，能够合理判断言语交际活动的社会、文化、政治因素和说话者的情感因素 | 1. 2 |
| 1. 跨文化能力：具备跨文化适应能力和跨文化交际意识 | 3.1 了解不同国家、民族和群体的文化特色，具备多元文化意识  3.5 理解文化冲突，具备跨文化适应能力的能力 | 1. 4 |
| 4. 跨学科能力：具备不同学科间知识的交融和迁移能力 | 4.5 了解葡萄牙语在特定学科领域内的应用情况，具备学科间知识迁移和交融的能力 | 3、4 |
| 1. 社会综合能力：具备国际化视野、社会实践技能和全面综合素质 | 12.1具有必要的人文社会科学知识与素养 | 4 |

**四、课程教学内容和要求**

本课程课时为32学时，课程主要知识点、重点、难点及课时分配：

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 序号 | 知识单元（章节） | 知识点 | 要求 | 推荐学时 | 支撑毕业要求指标点 |
| 1 | 建国前 | 古罗马时代、日耳曼时代与摩尔人时代 | 掌握 | 2 | 2.2、3.1、3.5、  4.5、12.1 |
| 2 | 建国 | 葡萄牙建国时间，地点与过程 | 掌握 | 2 | 2.2、3.1、3.5、  4.5、12.1 |
| 3 | 大航海 | 葡萄牙大航海的时间，起因，过程，事件，意义与著名航海家 | 掌握 | 2 | 2.2、3.1、3.5、  4.5、12.1 |
| 4 | 建立殖民帝国 | 殖民帝国的范围，建立时间与主要的服务产品 | 掌握 | 2 | 2.2、3.1、3.5、  4.5、12.1 |
| 5 | 十七世纪的反抗与独立 | 十七世纪反抗西班牙统治，恢复自由 | 掌握 | 2 | 2.2、3.1、3.5、  4.5、12.1 |
| 6 | 十八世纪的黄金时代和大地震 | 十八世纪的经济发展与大地震对里斯本的影响 | 掌握 | 2 | 2.2、3.1、3.5、  4.5、12.1 |
| 7 | 巴西独立与葡萄牙革命 | 法国侵略葡萄牙，巴西独立的原因与过程，葡萄牙资本主义革命的开始 | 掌握 | 2 | 2.2、3.1、3.5、  4.5、12.1 |
| 8 | 建立资产阶级君主立宪制 | 葡萄牙建立君主立宪制 | 掌握 | 2 | 2.2、3.1、3.5、  4.5、12.1 |
| 9 | 建立第一民主共和国 | 建立第一民主共和国时间，过程，结果，意义等 | 掌握 | 2 | 2.2、3.1、3.5、  4.5、12.1 |
| 10 | 独裁统治 | 萨拉查独裁统治的时间与影响 | 掌握 | 2 | 2.2、3.1、3.5、  4.5、12.1 |
| 11 | 殖民战争与非洲殖民帝国的瓦解 | 殖民战争时间，过程，影响 | 掌握 | 2 | 2.2、3.1、3.5、  4.5、12.1 |
| 12 | 4.25革命与葡萄牙第二民主共和国的建立 | 4.25革命爆发的原因，过程，结果与影响 | 掌握 | 2 | 2.2、3.1、3.5、  4.5、12.1 |
| 13 | 加入欧盟 | 加入欧盟的时间，原因，影响 | 掌握 | 2 | 2.2、3.1、3.5、  4.5、12.1 |
| 14 | 加入欧元区 | 加入欧元区的时间，原因，影响 | 掌握 | 2 | 2.2、3.1、3.5、  4.5、12.1 |
| 15 | 21世纪葡萄牙的发展 | 21世纪葡萄牙的大事件，发生时间及影响 | 掌握 | 2 | 2.2、3.1、3.5、  4.5、12.1 |
| 16 | 复习 | 历史事件回顾复习 | 掌握 | 2 | 2.2、3.1、3.5、  4.5、12.1 |

**五、课程教学方法**

本课程以葡萄牙历史知识为主要内容，结合相关的历史资料，借助于丰富生动的历史故事和相关的影像资料, 使学生充分理解并掌握葡萄牙简史。作业包括个人完成内容，也包括小组共同完成课题任务，培养学生葡语信息获得、筛选、运用以及团队合作能力。

**六、课程考核**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 考核环节 | 建议分值 | 考核/评价细则 | 对应的课程目标 |
| 作业 | 20 | （1）主要考核学生对每章节知识点的复习、理解和掌握程度；  （2）每次作业按20分制单独评分，取各次成绩的平均值作为此环节的最终成绩。 | 1、2、3 |
| 阶段考试 | 20 | （1）结合教学进度安排阶段考试，考查学生对相关知识的掌握程度；  （2）阶段考试成绩以百分计，乘以其在总评成绩中所占的比例计入总评成绩。 | 1、2 |
| 期末考试 | 60 | （1）卷面成绩100分，以卷面成绩乘以其在总评成绩中所占的比例计入课程总评成绩。  （2）主要考核学生对于葡萄牙历史的掌握程度  考试题型为：选择、填空、简答、阅读理解等。  其中,建议对应课程目标1、2的试题占60-70%，题型以选择、填空题和简答题为主；对应课程目标3、4的试题占30-40%，题型以阅读理解为主。 | 1、2、3、4 |

**七、本课程与其它课程的联系与分工**

《葡萄牙简史》课程主要使用教材为《葡萄牙史》，教材为一册，将在大学一年级下学期使用，可与葡萄牙语泛读课、葡萄牙语听说等课程配合，全面培养学生葡萄牙语综合运用能力，并为其他文化知识类课程打好阅读基础。

**八、建议教材及教学参考书**

[1] 戴维·伯明翰.周巩固.周文清.葡萄牙史.北京市.商务印书馆.2012.

《葡萄牙语语法I》课程教学大纲

执笔人：张龚 编写日期：2015年12月31日

1. **课程基本信息**
2. 课程编号：60L945Q
3. 课程体系：专业选修课
4. 课程性质：限选
5. 学时/学分：32学时/2学分
6. 先修课程：无
7. 适用专业：葡萄牙语专业
8. **课程教学目标**

本课程旨在通过系统教授，使学生从初期开始学习各种语法知识，初步构建语法框架，学会运用语法规则指导语言实践，提高实际运用葡语的能力。具体教学目标如下：

1. 能够利用所学语法知识判断所听所读较简单的葡语内容的准确含义，不受母语或英语已有语言习惯的负迁移作用导致理解错误。
2. 能够利用所学语法知识组织自己的书面或口头语言，条理清晰，语法基本正确，能达到交流目的。

**三、课程目标和毕业要求的对应关系**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 毕业要求 | 毕业要求指标点 | 课程目标 |
| 1、掌握合理的葡萄牙语听、说、读、写技能 | 1.1.1 能够轻松听懂葡萄牙语非正式话题或日常生活话题的信息 | 1 |
| 1.1.3. 能够发音清晰、流利自如的与葡语母语者交流，并在各类正式与非正式话题中积极阐述自己的观点，连贯表达复杂的内容 | 2 |
| 1.1.5 能够准确无误的使用葡萄牙语进行非正式和正式篇章（公文类）的写作，并表现出对篇章的组织、衔接和逻辑用词方面的驾驭能力 | 2 |
| 5. 研究性学习能力：具备积极主动的学习意识，发现问题和研究解决问题的能力。 | 5.1 根据专业课程的要求，实践自主学习，主动获取专业知识  5.1.1 掌握文献检索和阅读方法，能够利用多语言能力有目标性的搜集资料  5.1.2 善思辨，具备文献综述能力 | 1, 2 |
| 5.2. 掌握系统的研究方法论知识  5.3具备发现问题和观察问题的敏锐力  5.4 具备分析和研究问题的能力  5.5 具备归纳、猜想和论证问题的能力 |
| 8. 终身学习能力：认识到在多元语言和文化环境下，语言学习是一项“终生事业”，具备“多元语言能力”是外语学习者的终极目标。  题和研究解决问题的能力。 | 8.1 对葡萄牙语语言学习的目标、策略和方法具有明确的认识  8.2 对学科专业知识的整体性、连续性和相通性具有明确的认识  8.3 具备主动计划学习目标、主动激励自我的能力  8.4 具备主动积累学习经验的能力  8.5 具备自我监督和评价能力，使自主学习意识贯穿学习过程的始末 | 2 |

**四、 课程教学内容和要求**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 序号 | 知识单元（章节） | 知识点 | 要求 | 推荐学时 | 支撑毕业要求指标点 |
| 1 | 名词和形容词的阴阳性 | 阴阳性规律辨识 | 掌握 | 4 | 1.1, 5, 8 |
| 阴阳性变化规则 | 掌握 |
| 不规则词汇 | 掌握 |
| 2 | 名词与形容词的复数 | 变复数规则 | 掌握 | 4 | 1.1, 5, 8 |
| 不规则词汇 | 掌握 |
| 构词规律 | 了解 |
| 3 | 陈述式现在时 | 意义和用法 | 掌握 | 4 | 1.1, 5, 8 |
| 动词变位规则 | 掌握 |
| 不规则词汇 | 掌握 |
| 4 | 陈述式现在进行时 | 意义和用法 | 掌握 | 2 | 1.1, 5, 8 |
| 动词变位规则 | 掌握 |
| 葡巴区别 | 了解 |
| 5 | 形容词与副词的级 | 比较级 | 掌握 | 2 | 1.1, 5, 8 |
| 相对最高级 | 掌握 |
| 绝对最高级 | 掌握 |
| 用法与变化规则 | 掌握 |
| 不规则词汇 | 掌握 |
| 6 | 非重读宾格人称代词 | 非重读直接宾格人称代词 | 掌握 | 2 | 1.1, 5, 8 |
| 非重读间接宾格人称代词 | 掌握 |
| 非重读代词的位置 | 掌握 |
| 7 | 重读宾格人称代词 | 意义、构成与用法 | 掌握 | 2 | 1.1, 5, 8 |
| 8 | 反身代词 | 意义、构成与用法 | 掌握 | 1.1, 5, 8 |
| 9 | 代词辨析 | 各类人称代词词形的区别 | 掌握 | 2 | 1.1, 5, 8 |
| 意义的区别 | 掌握 |
| 用法的区别 | 掌握 |
| 10 | 定语从句 | 先行词 | 掌握 | 2 | 1.1, 5, 8 |
| 关系代词 | 掌握 |
| 限定性与解释性 | 掌握 |
| 11 | 被动语态 | 三种句式 | 掌握 | 2 |
| 过去分词 | 掌握 |
| 不规则词汇 | 掌握 |
| 12 | 陈述式简单过去完成时 | 意义与用法 | 掌握 | 2 | 1.1, 5, 8 |
| 变位规则 | 掌握 |
| 不规则词汇 | 掌握 |
| 13 | 陈述式简单过去未完成时 | 意义与用法 | 掌握 | 2 | 1.1, 5, 8 |
| 变位规则 | 掌握 |
| 不规则词汇 | 掌握 |
| 14 | 完成时与未完成时的辨析 | 意义与用法的区别 | 掌握 | 2 | 1.1, 5, 8 |

1. **课程教学方法**

依据语法教学内容的难易程度、学生习得和学得语言的方式来选择显性语法教学法、隐性语法教学法或显性与隐性相结合的语法教学法。让学生在语境中注意形式和意义，借助教师的讲解和适量的练习掌握语法规则，并在熟练运用语法规则的基础上提高语言交际能力：

1. 抓住语法项的形式与意义和用法两个方面，正确处理二者之间的关系。明确让学员掌握语言形式是基础、了解其意义是关键、学会使用才是真正的目的。
2. 讲练结合，精讲多练。突出语法现象中的难点、疑点和重点。通过课堂口头与书面练习，使学生在语言实际的实践中逐步掌握符合语法规则的语言表达方式。
3. 提供大量的对象国真实语言材料，使学生在潜移默化中观察到语法在实际语言中的运用，加强感性认识，学会总结使用，培养自学能力。
4. **课程考核**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 考核环节 | 建议分值 | 考核/评价细则 | 对应的课程目标 |
| 课堂表现 | 10 | 通过课上发言考查学生的听力水平和语言表达能力。 | 1, 2 |
| 阶段考察 | 20 | 在第六周、第十二周分别进行课堂小测验，考察阶段性学习成果。 | 1, 2 |
| 期末考试 | 70 | 1.综合考察所学内容的掌握程度  2.卷面成绩100分，按比例计入总评成绩。 | 1, 2 |

**七、本课程与其它课程的联系与分工**

本课程无先修课程，为基础阶段语法学习。后续课程为《葡萄牙语语法II》，内容由浅到深。

**八、 建议教材及教学参考书**

[1] OLIVEIRA, Carla. COELHO, Luísa. Gramática Aplicada. Lisboa. Texto Editores. 2013

[2] 葡语教研室内部材料

《经贸葡语》课程教学大纲

执笔人：祝明姗 编写日期：2015年12月

1. **课程基本信息**
2. 课程编号：60L948Q
3. 课程体系：专业课
4. 课程性质：必修
5. 学时/学分：32学时/2学分
6. 先修课程：葡萄牙语VI
7. 适用专业：葡萄牙语专业

**二、课程目标与任务**

1. 了解葡语系国家经贸发展情况以及与中国的经贸关系
2. 了解经贸葡语中的高频词汇
3. 掌握合同等正式经贸文件的翻译技巧
4. 了解葡语系国家贸易文化以及沟通方式
5. 掌握葡萄牙语商务信函写法

**三、课程目标和毕业要求的对应关系**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 毕业要求 | 毕业要求指标点 | 课程  目标 |
| 1.1掌握合理的葡萄牙语听、说、读、写技能 | 1.1.5 能够准确无误的使用葡萄牙语进行非正式和正式篇章的写作，对篇章的组织、衔接和逻辑用词方面的驾驭能力 | 5 |
| 2、语言应用能力：在社会实践活动中体现熟练的语用能力，在专业领域具备优秀的葡汉-汉葡翻译能力 | 2.4 掌握广泛领域和专业领域内葡汉-汉葡笔译实践活动策略和技巧 | 2、3 |
| 3、跨文化能力：具备跨文化适应能力和跨文化交际意识 | 3.5 理解文化冲突，具备跨文化适应能力的能力 | 4 |
| 4、跨学科能力：具备不同学科间知识的交融和迁移能力 | 4.4 了解经济管理的基本原理和方法 | 1、3 |
| 4、跨学科能力：具备不同学科间知识的交融和迁移能力 | 4.5 了解葡萄牙语在特定学科领域内的应用情况，具备学科间知识迁移和交融的能力 | 4 |

1. **课程教学内容和要求**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 序号 | 知识单元（章节） | 知识点 | 要求 | 推荐学时 | 支撑毕业要求指标点 |
| 1 | 葡萄牙国家经贸发展情况以及与中国的经贸关系 | 中葡贸易往来情况葡语文章阅读与分析 | 掌握 | 2 | 4.5 |
| 2 | 巴西国家经贸发展情况以及与中国的经贸关系 | 中巴贸易往来情况葡语文章阅读与分析 | 掌握 | 2 | 4.5 |
| 3 | 非洲葡语系国家经贸发展情况以及与中国的经贸关系 | 非洲葡语系国家与中国间的经贸往来情况葡语文章阅读与分析 | 掌握 | 2 | 4.5 |
| 4 | 澳门在中国与葡语系国家中发挥的作用 | 澳门在中国与葡语系国家间的经济平台作用葡语文章阅读与分析 | 掌握 | 2 | 4.5 |
| 5 | 国际贸易 | 国际贸易类葡语文章阅读与分析  补充信息：1.非关税壁垒；2.知识产权；3.服务贸易 | 掌握 | 2 | 4.4、4.5 |
| 6 | 市场准入 | 葡萄牙或巴西市场分析类文章阅读与分析 | 掌握 | 2 | 4.4、4.5 |
| 7 | 引资或投资 | 葡萄牙或巴西投资类文章分析 | 掌握 | 2 | 4.4、4.5 |
| 8 | 进口或出口 | 葡萄牙或巴西商贸进出口类文章分析 | 掌握 | 2 | 4.4、4.5 |
| 9 | 招标与投标 | 招投标类文章阅读分析 | 掌握 | 2 | 4.4、4.5 |
| 10 | 询价与报价 | 询报价类文章阅读与分析 | 掌握 | 2 | 4.4、4.5 |
| 11 | 商业合同I | 葡萄牙商业合同阅读与分析 | 掌握 | 2 | 4.4、4.5 |
| 12 | 商业合同II | 巴西商业合同阅读与分析 | 掌握 | 2 | 4.4、4.5 |
| 13 | 商业合同III | 非洲葡语系国家工程承包合同阅读与分析 | 掌握 | 2 | 4.4、4.5 |
| 14 | 索赔与仲裁 | 索赔与仲裁类文章阅读与分析 | 掌握 | 2 | 4.4、4.5 |
| 15 | 葡语商务信函写作 | 商务信函主要句式表达与词汇应用 | 掌握 | 2 | 1.1.5 |
| 16 | 复习 | 主要内容回顾与答疑 | 掌握 | 2 | 1.1.5 |

1. **课程教学方法**

本课程教学环节主要包括课堂讲授，作业，练习，课堂展示等；

课堂教授包括讲授法，讨论法，练习法，任务教学法等；

教学手段：多媒体课件

布置作业达到的目的和要求：巩固课上所学知识，加深学生对所学知识的理解、运用，拓宽学生的知识面，能够引起学生思索的问题，促使学生在课后能够主动思索问题、自主寻求答案。

题量：32 学时

题型：以翻译练习，阅读为主

**六、课程考核**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 考核环节 | 建议分值 | 考核/评价细则 | 对应的课程目标 |
| 作业 | 5 | （1）主要考核学生对每章节知识点的复习、理解和掌握程度；  （2）每次作业按10分制单独评分，取各次成绩的平均值作为此环节的最终成绩。 | 1、2、3、4、5 |
| 课上表现 | 10 | 1. 考查学生的翻译能力 2. 考查学生对经贸领域葡萄牙语的理解与掌握 | 3 |
| 阶段性考试 | 15 | （1）结合教学进度安排阶段考试，考查学生对相关知识的掌握程度；  （2）阶段考试成绩以百分计，乘以其在总评成绩中所占的比例计入总评成绩。 | 1、2、3、4、5 |
| 期末考试 | 70 | （1）卷面成绩100分，以卷面成绩乘以其在总评成绩中所占的比例计入课程总评成绩。  （2）主要考查学生对经贸类葡萄牙语文章的理解与翻译；同时考查学生在经贸管理领域的跨文化交际水平。考试题型为：选择题、问答题、填空题、翻译题等。 | 1、2、3、4、5 |

**七、本课程与其它课程的联系与分工**

本课程作为葡萄牙语专业大四上学期的一门专业课，对学生未来从事经贸领域的相关工作起到至关重要的作用，为学生经贸领域葡萄牙语口笔译打下基础。先修课程为葡萄牙语VI，无后续课程。

1. **建议教材及教学参考书**

[1] 叶志良.经贸葡语.北京.外语教学与研究出版社.2008

《葡萄牙语专业导论II》课程教学大纲

执笔人：王程序 编写日期：2015年12月

1. **课程基本信息**

1．课程编号：60L952Q

2．课程体系/类别：专业类（必修课）

3．课程性质：必修

4．学时/学分：8/0.5

1. 先修课程：无
2. 适用专业：葡萄牙语

**二．课程教学目标**

1. 能清晰的认识葡萄牙语专业及葡萄牙语专业四年的学习安排；

2. 对葡萄牙语语言和文化具备初步的认识和理解；

3. 掌握标准的葡语语音的发音规则，为学生学习葡语表达能力打下基础。

**三、课程目标和毕业要求的对应关系**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 毕业要求 | 毕业要求指标点 | 课程目标 |
| 1、掌握合理的葡萄牙语听、说、读、写技能 | 1.1.1 能够轻松听懂葡萄牙语非正式话题或日常生活话题的信息 | 2-4 |
| 1.1.2 能够听懂话题熟悉的葡萄牙语新闻、影视节目、会议和课程中的信息，并理解话题中的复杂内容 |
| 1.1.3. 能够发音清晰、流利自如的与葡语母语者交流，并在各类正式与非正式话题中积极阐述自己的观点，连贯表达复杂的内容 |
| 5. 研究性学习能力：具备积极主动的学习意识，发现问题和研究解决问题的能力。 | 5.3具备发现问题和观察问题的敏锐力 | 1-4 |
| 5.4 具备分析和研究问题的能力 |
| 5.5 具备归纳、猜想和论证问题的能力 |
| 10. 组织管理能力：通过课堂学习与自主学习、以及参与科学研究、社会实践等活动，发展组织管理能力 | 10.1 具备自我监控、组织和管理的意识及能力 | 1， |

1. **课程教学内容和要求**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 序号 | 知识单元（章节） | 知识点 | 要求 | 推荐学时 | 支撑毕业要求指标点 |
| 1 | 葡萄牙语专业应用 | 了解葡萄牙语专业在当代社会的应用与就业范畴 | 了解 | 1 | 5  10.1 |
| 中国与葡语系国家关系 | 中国与葡语系国家关系发展 | 了解 | 1 |
| 2 | 语言与翻译 | 了解翻译作为应用语言学分支的研究对象 | 了解 | 2 | 5 |
| 3. | 葡汉-汉葡笔译 | 理解笔译理论导论、策略和技巧 | 理解 | 2 | 1、5 |
| 4 | 会议口译 | 理解会议口译员身份、策略和技巧 | 理解 | 2 | 1、5 |

**五．课程教学方法**

本课程教学环节主要包括课堂讲授，学生总结规律，参与讨论等等；

课堂教授包括：

交际教学法：通过教师准备课堂任务，学生参与讨论、总结问题规律，提升对葡语应用的认知。

**六、课程考核**

本课程考核为二级制，学生出席且参与课堂活动课通过。

**七、本课程与其它课程的联系与分工**

本课程无先修课程，旨在为高年级笔译口译打下基础。

**八、 建议教材及教学参考书**

教师自备教参。

《葡萄牙语泛读I》课程教学大纲

执笔人：时凌，张龚 编写日期：2015年12月31日

**一、课程基本信息**

1．课程编号：60L956Q

2．课程体系/类别：专业选修课

3．课程性质：选修

4．学时/学分：32学时/2学分

5．先修课程：葡萄牙语II

6．适用专业：葡萄牙语

**二、课程教学目标**

1. 葡萄牙语泛读课程以培养学生书面阅读理解能力为主，帮助学生掌握阅读方法
2. 帮助学生广泛接触语言现象，积累语言知识，扩大词汇量；
3. 丰富葡语国家文化知识及人文学科等领域的相关知识；
4. 提高学生对葡语原文的理解能力和阅读速度；
5. 学生在大量阅读葡语原文的基础上，构建新的语言逻辑结构，帮助学生更加准确的理解及运用葡语；
6. 可与《葡萄牙语III》、《葡萄牙语视听说》等课程配合，全面培养学生葡萄牙语综合运用能力，并为其他文化知识类课程打好阅读基础。

**三、课程目标和毕业要求的对应关系**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 毕业要求 | 毕业要求指标点 | 课程目标 |
| 1. 多元语言能力：具备葡萄牙语专业级水平、英语中高级水平以及优秀的汉语母语水平。 | 1.1.4 能够广泛阅读内容复杂的各类型葡萄牙语篇章，并能理解文中的隐含之意 | 1、2 |
| 1. 语言应用能力：在社会实践活动中体现熟练的语用能力，在专业领域具备优秀的葡汉-汉葡翻译能力。 | 2.2 具备语境推理能力，能够合理判断言语交际活动的社会、文化、政治因素和说话者的情感因素 | 4、5 |
| 1. 跨文化能力：具备跨文化适应能力和跨文化交际意识 | 3.1 了解不同国家、民族和群体的文化特色，具备多元文化意识 | 3 |
| 1. 跨学科能力：具备不同学科间知识的交融和迁移能力 | 4.5 了解葡萄牙语在特定学科领域内的应用情况，具备学科间知识迁移和交融的能力 | 5 |
| 1. 社会综合能力：具备国际化视野、社会实践技能和全面综合素质 | 12.1具有必要的人文社会科学知识与素养 | 6 |

**四、课程教学内容和要求**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 序号 | 知识单元（章节） | 知识点 | 要求 | 推荐学时 | 支撑毕业要求指标点 |
| 1 | 葡语国家生活习俗 | 文章脉络 | 掌握 | 6 | 1.1.4，2.2，3.1，4.5，12.1 |
| 阅读技巧 | 掌握 |
| 词汇与语法 | 掌握 |
| 交流与评论 | 掌握 |
| 2 | 葡语国家社会风貌 | 文章脉络 | 掌握 | 8 | 1.1.4，2.2，3.1 |
| 阅读技巧 | 掌握 |
| 词汇与语法 | 掌握 |
| 交流与评论 | 掌握 |
| 3 | 葡语国家美食 | 文章脉络 | 掌握 | 4 | 1.1.4，2.2，3.1 |
| 阅读技巧 | 掌握 |
| 词汇与语法 | 掌握 |
| 交流与评论 | 掌握 |
| 4 | 葡萄牙音乐与舞蹈 | 文章脉络 | 掌握 | 4 | 1.1.4，2.2，3.1，4.5，12.1 |
| 阅读技巧 | 掌握 |
| 词汇与语法 | 掌握 |
| 交流与评论 | 掌握 |
| 5 | 葡语国家体育竞技 | 文章脉络 | 掌握 | 4 | 1.1.4，2.2，3.1，4.5，12.1 |
| 阅读技巧 | 掌握 |
| 词汇与语法 | 掌握 |
| 交流与评论 | 掌握 |
| 6 | 葡萄牙语电影与戏剧 | 文章脉络 | 掌握 | 6 | 1.1.4，2.2，3.1，12.1 |
| 阅读技巧 | 掌握 |
| 词汇与语法 | 掌握 |
| 交流与评论 | 掌握 |

**五、课程教学方法**

本课程的主要教学方式为学生自主实践结合教师课堂讲授，在课堂上围绕主题相关内容，引导学生在实践阅读中掌握一定阅读技巧及相应语言与文化知识。 学生在教师的引导下，首先通读文章内容，存在生词的情况下，通过上下文的线索，推断生词含义，将语篇内容连贯起来，教师以问答或练习的形式与学生共同完成以上步骤，之后再针对某些重要信息进行讲解与总结。课下要求学生通过作业及课题研究的方式深化理解。

**六、课程考核**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 考核环节 | 建议分值 | 考核/评价细则 | 对应的课程目标 |
| 作业 | 20 | （1）主要考核学生对每章节知识点的复习、理解和掌握程度；  （2）每次作业按10分制单独评分，取各次成绩的平均值作为此环节的最终成绩。 | 1、2 |
| 课题研究 | 20 | （1）考查应用所学知识及应用先进信息获取方法解决课题的实践能力、信息获取、筛选、葡语口头表达能力以及团队合作能力；  （2）教师根据选题、设计文稿、程序、汇报情况评分。 | 2、3、4 |
| 期末考试 | 60 | （1）卷面成绩100分，以卷面成绩乘以其在总评成绩中所占的比例计入课程总评成绩。  （2）主要考核学生对于葡萄牙语国家文化知识掌握程度，考查学生对于葡语原文材料阅读速度、信息筛选及运用能力。  考试题型为：填空、简答、阅读理解等。  其中,建议对应课程目标1、3的试题占30-40%，题型以填空题和简答题为主；对应课程目标2、4的试题占60-70%，题型以阅读理解为主。 | 1、2、3、4 |

**七、本课程与其它课程的联系与分工**

《葡萄牙语泛读》课程主要使用教材为《Cultura e História de Portugal》，教材分1、2两册，分别在大学二年级上、下学期使用，可与《葡萄牙语III》、《葡萄牙语视听说》等课程配合，全面培养学生葡萄牙语综合运用能力。

**八、建议教材及教学参考书**

MASCARENHAS, Lúcia, Cultura e História de Portugal 1, Porto, Porto Editora, 2014.

《葡萄牙语泛读Ⅱ》课程教学大纲

执笔人：时凌，张龚 编写日期：2016年3月20日

**一、课程基本信息**

1．课程编号：60L957Q

2．课程体系/类别：专业选修课

3．课程性质：选修

4．学时/学分：32学时/2学分

5．先修课程：葡萄牙语III、葡萄牙语泛读I

6．适用专业：葡萄牙语

**二、课程教学目标**

1. 葡萄牙语泛读课程以培养学生书面阅读理解能力为主，帮助学生掌握阅读方法
2. 帮助学生广泛接触语言现象，积累语言知识，扩大词汇量；
3. 丰富葡语国家文化知识及人文学科等领域的相关知识；
4. 提高学生对葡语原文的理解能力和阅读速度；
5. 学生在大量阅读葡语原文的基础上，构建新的语言逻辑结构，帮助学生更加准确的理解及运用葡语；
6. 可与《葡萄牙语IV》等课程配合，全面培养学生葡萄牙语综合运用能力，并为其他文化知识类课程打好阅读基础。

**三、课程目标和毕业要求的对应关系**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 毕业要求 | 毕业要求指标点 | 课程目标 |
| 1. 多元语言能力：具备葡萄牙语专业级水平、英语中高级水平以及优秀的汉语母语水平。 | 1.1.4 能够广泛阅读内容复杂的各类型葡萄牙语篇章，并能理解文中的隐含之意 | 1、2 |
| 1. 语言应用能力：在社会实践活动中体现熟练的语用能力，在专业领域具备优秀的葡汉-汉葡翻译能力。 | 2.2 具备语境推理能力，能够合理判断言语交际活动的社会、文化、政治因素和说话者的情感因素 | 4、5 |
| 1. 跨文化能力：具备跨文化适应能力和跨文化交际意识 | 3.1 了解不同国家、民族和群体的文化特色，具备多元文化意识 | 3 |
| 1. 跨学科能力：具备不同学科间知识的交融和迁移能力 | 4.5 了解葡萄牙语在特定学科领域内的应用情况，具备学科间知识迁移和交融的能力 | 5 |
| 1. 社会综合能力：具备国际化视野、社会实践技能和全面综合素质 | 12.1具有必要的人文社会科学知识与素养 | 6 |

**四、课程教学内容和要求**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 序号 | 知识单元（章节） | 知识点 | 要求 | 推荐学时 | 支撑毕业要求指标点 |
| 1 | 葡语国家自然财富 | 文章脉络 | 掌握 | 4 | 1.1.4，2.2，3.1，4.5，12.1 |
| 阅读技巧 | 掌握 |
| 词汇与语法 | 掌握 |
| 交流与评论 | 掌握 |
| 2 | 葡萄牙语短篇故事 | 文章脉络 | 掌握 | 6 | 1.1.4，2.2，3.1 |
| 阅读技巧 | 掌握 |
| 词汇与语法 | 掌握 |
| 交流与评论 | 掌握 |
| 3 | 葡语国家宗教习俗 | 文章脉络 | 掌握 | 6 | 1.1.4，2.2，3.1 |
| 阅读技巧 | 掌握 |
| 词汇与语法 | 掌握 |
| 交流与评论 | 掌握 |
| 4 | 葡语国家经济 | 文章脉络 | 掌握 | 6 | 1.1.4，2.2，3.1，4.5，12.1 |
| 阅读技巧 | 掌握 |
| 词汇与语法 | 掌握 |
| 交流与评论 | 掌握 |
| 5 | 葡萄牙旅游 | 文章脉络 | 掌握 | 6 | 1.1.4，2.2，3.1，4.5，12.1 |
| 阅读技巧 | 掌握 |
| 词汇与语法 | 掌握 |
| 交流与评论 | 掌握 |
| 6 | 葡萄牙时尚与设计 | 文章脉络 | 掌握 | 4 | 1.1.4，2.2，3.1，12.1 |
| 阅读技巧 | 掌握 |
| 词汇与语法 | 掌握 |
| 交流与评论 | 掌握 |

**五、课程教学方法**

本课程的主要教学方式为学生自主实践结合教师课堂讲授，在课堂上围绕主题相关内容，引导学生在实践阅读中掌握一定阅读技巧及相应语言与文化知识。 学生在教师的引导下，首先通读文章内容，存在生词的情况下，通过上下文的线索，推断生词含义，将语篇内容连贯起来，教师以问答或练习的形式与学生共同完成以上步骤，之后再针对某些重要信息进行讲解与总结。课下要求学生通过作业及课题研究的方式深化理解。

**六、课程考核**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 考核环节 | 建议分值 | 考核/评价细则 | 对应的课程目标 |
| 作业 | 20 | （1）主要考核学生对每章节知识点的复习、理解和掌握程度；  （2）每次作业按10分制单独评分，取各次成绩的平均值作为此环节的最终成绩。 | 1、2 |
| 课题研究 | 20 | （1）考查应用所学知识及应用先进信息获取方法解决课题的实践能力、信息获取、筛选、葡语口头表达能力以及团队合作能力；  （2）教师根据选题、设计文稿、程序、汇报情况评分。 | 2、3、4 |
| 期末考试 | 60 | （1）卷面成绩100分，以卷面成绩乘以其在总评成绩中所占的比例计入课程总评成绩。  （2）主要考核学生对于葡萄牙语国家文化知识掌握程度，考查学生对于葡语原文材料阅读速度、信息筛选及运用能力。  考试题型为：填空、简答、阅读理解等。  其中,建议对应课程目标1、3的试题占30-40%，题型以填空题和简答题为主；对应课程目标2、4的试题占60-70%，题型以阅读理解为主。 | 1、2、3、4 |

**七、本课程与其它课程的联系与分工**

本门课程为《葡萄牙语泛读I》的后续课程，为《Cultura e História de Portugal 2》及其他教材，着重培养学生的阅读理解能力，可与《葡萄牙语IV》等课程配合，全面培养学生葡萄牙语综合运用能力。

**八、建议教材及教学参考书**

[1] SOUSA, Susana Carvalho. Cultura e História de Portugal 2, Porto, Porto Editora, 2015.

《葡萄牙语视听说I》课程教学大纲

执笔人：张龚 编写日期：2016年3月10日

1. **课程基本信息**
2. 课程编号：60L971Q
3. 课程体系：专业选修课
4. 课程性质：限选
5. 学时/学分：32学时/2学分
6. 先修课程：葡萄牙语II
7. 适用专业：葡萄牙语专业
8. **课程教学目标**

本课程为专业选修课，旨在加强学生的葡语听说能力，扩大知识面，提高文化素养，培养学生跨文化交际能力，也为提高学生的综合素质奠定一个良好的基础。具体教学目标如下：

1.听力理解能力：能听懂一般性葡语谈话和讲解等。能基本听懂慢速葡语节目，语速为每分钟130词左右，能运用基本的听力技巧帮助理解，掌握其中心大意，补全完整语篇，抓住要点和有关细节。

2.口语表达能力：能在学习过程中用较为正确的葡语与老师、同学进行交流，并能就某一主题进行讨论。能就日常话题和来自葡语国家的人士进行简单交谈。能就所熟悉的话题经准备后作简短发言，表达比较清楚，语音、语调基本正确。能在交谈中使用基本的会话策略。

**三、课程目标和毕业要求的对应关系**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 毕业要求 | 毕业要求指标点 | 课程  目标 |
| 1、掌握合理的葡萄牙语听、说、读、写技能 | 1.1.1 能够轻松听懂葡萄牙语非正式话题或日常生活话题的信息 | 1. |
| 1.1.3. 能够发音清晰、流利自如的与葡语母语者交流，并在各类正式与非正式话题中积极阐述自己的观点，连贯表达复杂的内容 | 2 |
| 1.1.5 能够准确无误的使用葡萄牙语进行非正式和正式篇章（公文类）的写作，并表现出对篇章的组织、衔接和逻辑用词方面的驾驭能力 | 2 |
| 1.4了解不同国家、民族和社会群体的语言特点，构建多元语言认知 | 2 |
| 1.5理解不同语种之间的差异，合理迁移语言能力，掌握科学的外语学习策略 | 1 |
| 2、语言应用能力：在社会实践活动中体现熟练的语用能力，在专业领域具备优秀的葡汉-汉葡翻译能 | 2.2 具备语境推理能力，能够合理判断言语交际活动的社会、文化、政治因素和说话者的情感因素 | 1 |
| 3、跨文化能力：具备跨文化适应能力和跨文化交际意识 | 3.1 了解不同国家、民族和群体的文化特色，具备多元文化意识 | 1 |
| 8. 终身学习能力：认识到在多元语言和文化环境下，语言学习是一项“终生事业”，具备“多元语言能力”是外语学习者的终极目标。  题和研究解决问题的能力。 | 8.1 对葡萄牙语语言学习的目标、策略和方法具有明确的认识  8.2 对学科专业知识的整体性、连续性和相通性具有明确的认识  8.3 具备主动计划学习目标、主动激励自我的能力  8.4 具备主动积累学习经验的能力  8.5 具备自我监督和评价能力，使自主学习意识贯穿学习过程的始末 | 2 |
| 1. 社会综合能力：具备国际化视野、社会实践技能和全面综合素质 | 12.1具有必要的人文社会科学知识与素养 | 1, 2 |

**四、 课程教学内容和要求**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 序号 | 知识单元（章节） | 知识点 | 要求 | 推荐学时 | 支撑毕业要求指标点 |
| 1 | 葡语国家节日庆贺 | 词汇梳理 | 掌握 | 6 | 1.1, 1.4,1.5,  2.2, 3.1, 12.1 |
| 文化知识 | 了解 |
| 语法强化 | 掌握 |
| 评论与交流 | 掌握 |
| 2 | 葡语国家风土人情 | 词汇梳理 | 掌握 | 6 | 1.1, 1.4,1.5,  2.2, 3.1, 12.1 |
| 文化知识 | 了解 |
| 语法强化 | 掌握 |
| 评论与交流 | 掌握 |
| 3 | 葡语国家电视广告 | 词汇梳理 | 掌握 | 6 | 1.1, 1.4,1.5,  2.2, 3.1, 12.1 |
| 文化知识 | 了解 |
| 语法强化 | 掌握 |
| 评论与交流 | 掌握 |
| 4 | 葡语国家与中国 | 词汇梳理 | 掌握 | 6 | 1.1, 1.4,1.5,  2.2, 3.1, 12.1 |
| 文化知识 | 了解 |
| 语法强化 | 掌握 |
| 评论与交流 | 掌握 |
| 5 | 葡语新闻采访 | 词汇梳理 | 掌握 | 8 | 1.1, 1.4,1.5,  2.2, 3.1, 12.1 |
| 文化知识 | 了解 |
| 语法强化 | 掌握 |
| 评论与交流 | 掌握 |

1. **课程教学方法**

本门课程主要采用任务型教学法和交际型教学法。根据学生语言能力与社会发展，与时俱进地选用恰当的音视频材料作为课程素材，引导学生运用听力技巧帮助理解，掌握大意，抓住要点。听前两遍后，要求听懂大意与要点，并且将主要内容作出较为连贯的，语音语调清晰的口头表达，并且做出评论，随后补完语篇，并与老师、同学进行发散式交流。

1. **课程考核**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 考核环节 | 建议分值 | 考核/评价细则 | 对应的课程目标 |
| 课堂表现 | 30 | 通过课上发言考查学生的听力水平和语言表达能力。 | 1, 2 |
| 期末考试 | 70 | 1.期末考试分为听说与写作两个部分  2.听说部分100分，按比例计入总评成绩。  3.卷面成绩100分，按比例计入总评成绩。 | 1, 2 |

**七、本课程与其它课程的联系与分工**

学生在先修过《葡萄牙语II》，具有了一定语言基础后，在本课程中着力强化听力理解能力及表达能力，配合专业核心课《葡萄牙语III》，使学生的语言能力进一步提升。本课程后续课程为《葡萄牙语视听说II》，内容由易到难，使学生渐进式地接触不同难度的语言材料。。

**八、 建议教材及教学参考书**

[1] OLIVEIRA, Carla. COELHO, Luísa. 环球葡萄牙语第二册.澳门.澳门理工学院. 2011

[2] 葡语教研室内部材料

《葡萄牙语视听说II》课程教学大纲

执笔人：张龚 编写日期：2016年3月10日

1. **课程基本信息**
2. 课程编号：60L973Q
3. 课程体系：专业选修课
4. 课程性质：限选
5. 学时/学分：32学时/2学分
6. 先修课程：葡萄牙语视听说I
7. 适用专业：葡萄牙语专业
8. **课程教学目标**

本课程为专业选修课，旨在加强学生的葡语听说能力，扩大知识面，提高文化素养，培养学生跨文化交际能力，也为提高学生的综合素质奠定一个良好的基础。具体教学目标如下：

1.听力理解能力：能听懂英语授课，能听懂较有深度英语谈话和语篇。能基本听懂慢速葡语节目，语速为每分钟140词左右，在难度较先修课材料更大的情况下仍然运用基本的听力技巧帮助理解，能掌握其中心大意，补充完整语篇，抓住要点和更多细节。

2.口语表达能力：能在学习过程中用英语与老师、同学进行流畅的交流，并能就某一主题进行讨论。能就日常话题和来自葡语国家的人士较为流利地进行交谈。能就老师提出的话题经准备后作出评论发言，表达清楚，语句通顺。能在交谈中熟练使用各种会话策略。

**三、课程目标和毕业要求的对应关系**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 毕业要求 | 毕业要求指标点 | 课程目标 |
| 1、掌握合理的葡萄牙语听、说、读、写技能 | 1.1.1 能够轻松听懂葡萄牙语非正式话题或日常生活话题的信息 | 1. |
| 1.1.3. 能够发音清晰、流利自如的与葡语母语者交流，并在各类正式与非正式话题中积极阐述自己的观点，连贯表达复杂的内容 | 2 |
| 1.1.5 能够准确无误的使用葡萄牙语进行非正式和正式篇章（公文类）的写作，并表现出对篇章的组织、衔接和逻辑用词方面的驾驭能力 | 2 |
| 1.4了解不同国家、民族和社会群体的语言特点，构建多元语言认知 | 2 |
| 1.5理解不同语种之间的差异，合理迁移语言能力，掌握科学的外语学习策略 | 1 |
| 2、语言应用能力：在社会实践活动中体现熟练的语用能力，在专业领域具备优秀的葡汉-汉葡翻译能 | 2.2 具备语境推理能力，能够合理判断言语交际活动的社会、文化、政治因素和说话者的情感因素 | 1 |
| 3、跨文化能力：具备跨文化适应能力和跨文化交际意识 | 3.1 了解不同国家、民族和群体的文化特色，具备多元文化意识 | 1 |
| 8. 终身学习能力：认识到在多元语言和文化环境下，语言学习是一项“终生事业”，具备“多元语言能力”是外语学习者的终极目标。  题和研究解决问题的能力。 | 8.1 对葡萄牙语语言学习的目标、策略和方法具有明确的认识  8.2 对学科专业知识的整体性、连续性和相通性具有明确的认识  8.3 具备主动计划学习目标、主动激励自我的能力  8.4 具备主动积累学习经验的能力  8.5 具备自我监督和评价能力，使自主学习意识贯穿学习过程的始末 | 2 |
| 1. 社会综合能力：具备国际化视野、社会实践技能和全面综合素质 | 12.1具有必要的人文社会科学知识与素养 | 1, 2 |

**四、 课程教学内容和要求**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 序号 | 知识单元（章节） | 知识点 | 要求 | 推荐学时 | 支撑毕业要求指标点 |
| 1 | 葡语国家影视类作品 | 词汇梳理 | 掌握 | 6 | 1.1, 1.4,1.5,  2.2, 3.1, 12.1 |
| 文化知识 | 了解 |
| 语法强化 | 掌握 |
| 评论与交流 | 掌握 |
| 2 | 葡语国家旅游宣传 | 词汇梳理 | 掌握 | 8 | 1.1, 1.4,1.5,  2.2, 3.1, 12.1 |
| 文化知识 | 了解 |
| 语法强化 | 掌握 |
| 评论与交流 | 掌握 |
| 3 | 葡语国家诗歌 | 词汇梳理 | 掌握 | 4 | 1.1, 1.4,1.5,  2.2, 3.1, 12.1 |
| 文化知识 | 了解 |
| 语法强化 | 掌握 |
| 评论与交流 | 掌握 |
| 4 | 葡语国家音乐与艺术 | 词汇梳理 | 掌握 | 4 | 1.1, 1.4,1.5,  2.2, 3.1, 12.1 |
| 文化知识 | 了解 |
| 语法强化 | 掌握 |
| 评论与交流 | 掌握 |
| 5 | 时事新闻 | 词汇梳理 | 掌握 | 10 | 1.1, 1.4,1.5,  2.2, 3.1, 12.1 |
| 文化知识 | 了解 |
| 语法强化 | 掌握 |
| 评论与交流 | 掌握 |

1. **课程教学方法**

本门课程主要采用任务型教学法和交际型教学法。根据学生语言能力与社会发展，与时俱进地选用恰当的音视频材料作为课程素材，引导学生运用听力技巧帮助理解，掌握大意，抓住要点。听前两遍后，要求听懂大意与要点，并且将主要内容作出较为连贯的，语音语调清晰的口头表达，并且做出评论，随后补完语篇，并与老师、同学进行发散式交流。

1. **课程考核**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 考核环节 | 建议分值 | 考核/评价细则 | 对应的课程目标 |
| 课堂表现 | 30 | 通过课上发言考查学生的听力水平和语言表达能力。 | 1, 2 |
| 期末考试 | 70 | 1.期末考试分为听说与写作两个部分  2.听说部分100分，按比例计入总评成绩。  3.卷面成绩100分，按比例计入总评成绩。 | 1, 2 |

**七、本课程与其它课程的联系与分工**

学生在先修过《葡萄牙语视听说I》，初步适应了本课程的教学方式，听力理解能力及表达能力得到了一定程度的锻炼后，在本课程中利用较高难度的视听材料继续练习。本课程配合专业核心课《葡萄牙语III》，使学生的语言能力进一步提升。

**八、 建议教材及教学参考书**

[1] OLIVEIRA, Carla. COELHO, Luísa. 环球葡萄牙语第一册.澳门.澳门理工学院. 2011

[2] 葡语教研室内部材料

《葡萄牙语交际技巧Ⅰ》课程教学大纲

执笔人：张龚 编写日期：2015年12月

**一、课程基本信息**

1．课程编号：60S715Q

2．课程体系/类别：专业选修课

3．课程性质：选修

4．学时/学分：64学时/4学分

5．先修课程：葡萄牙语听力与会话II

6．适用专业：葡萄牙语

**二、课程教学目标**

本门课程作为专业选修实践类课程，安排在第三学期，主要目标是在学生具有一定葡语语言基础之上，掌握基本的葡语听力与会话技巧之后，更进一步对学生葡语的实际运用能力及交际技巧培养。

因此葡萄牙语交际技巧课程，针对母语非葡语的学生，旨在通过灵活、情景化的方法帮助学生掌握基础葡萄牙语交际方法，逐步提高在实际交际中对葡语的理解与口头表达能力，使学生最终可达到清晰完整的复述内容、简单表达自我观点的能力。

1. 帮助学生培养主动表达习惯，不惧怕在公众场合进行外语发言及交际。
2. 帮助学生完善语言逻辑体系，培养葡萄牙语实际交际能力。
3. 帮助学生广泛接触各种交际情景，增加实践经验，培养各种情景语言处理能力。
4. 丰富学生葡语国家社会和交际类常识；

5. 学生在掌握葡语交际能力之后，可对其他以葡语为交际工具的学科及工作产生必要协助作用。

**三、课程目标和毕业要求的对应关系**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 毕业要求 | 毕业要求指标点 | 课程目标 |
| 1. 多元语言能力：具备葡萄牙语专业级水平、英语中高级水平以及优秀的汉语母语水平。 | 1.1.3. 能够发音清晰、流利自如的与葡语母语者交流，并在各类正式与非正式话题中积极阐述自己的观点，连贯表达复杂的内容 | 1、2 |
| 1. 语言应用能力：在社会实践活动中体现熟练的语用能力，在专业领域具备优秀的葡汉-汉葡翻译能力。 | 2.2 具备语境推理能力，能够合理判断言语交际活动的社会、文化、政治因素和说话者的情感因素 | 3、4 |
| 1. 跨文化能力：具备跨文化适应能力和跨文化交际意识 | 3.1 了解不同国家、民族和群体的文化特色，具备多元文化意识  3.5 理解文化冲突，具备跨文化适应能力的能力 | 3、4 |
| 1. 实验能力：在科学研究、社会实践、学科竞赛、外事实践、工程实践活动和毕业设计（论文）等活动中体现良好的实验能力和素养。 | 6.2 在上述活动中能够主动、灵活的运用专业知识，提高专业素养 | 5 |
| 1. 社会综合能力：具备国际化视野、社会实践技能和全面综合素质 | 12.1具有必要的人文社会科学知识与素养 | 4、5 |

**四、课程教学内容和要求**

本门课程内容主要以生活、工作场景和社会情境为出发点展开，使学生在通过模拟情境，在实践中了解不同情境中的语言特点和使用习惯。另外结合相关材料，使学生多方面了解交际中的知识与技巧。

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 序号 | 知识单元（章节） | 知识点 | 要求 | 推荐学时 | 支撑毕业要求指标点 |
| 1 | 邀请与应答场景 | 常用词汇与表达方式 | 掌握 | 4 | 1.1, 2.2, 3.1, 3.5, 6.2, 12.1 |
| 分组模拟练习 | 掌握 |
| 纠错与总结 | 掌握 |
| 2 | 交流运动与爱好场景 | 常用词汇与表达方式 | 掌握 | 4 | 1.1, 2.2, 3.1, 3.5, 6.2, 12.1 |
| 分组模拟练习 | 掌握 |
| 纠错与总结 | 掌握 |
| 3 | 介绍与讲解场景 | 常用词汇与表达方式 | 掌握 | 4 | 1.1, 2.2, 3.1, 3.5, 6.2, 12.1 |
| 分组模拟练习 | 掌握 |
| 纠错与总结 | 掌握 |
| 4 | 旅游交际场景 | 常用词汇与表达方式 | 掌握 | 4 | 1.1, 2.2, 3.1, 3.5, 6.2, 12.1 |
| 分组模拟练习 | 掌握 |
| 纠错与总结 | 掌握 |
| 5 | 新闻采访场景 | 常用词汇与表达方式 | 掌握 | 4 | 1.1, 2.2, 3.1, 3.5, 6.2, 12.1 |
| 分组模拟练习 | 掌握 |
| 纠错与总结 | 掌握 |

**五、课程教学方法**

本课程为实践类课程，以任务教学法与交际教学法为主。教学环节主要包括模拟情境、课堂练习，教师指导；以网络、视频、报刊、多媒体课件等技术手段作为辅助。

作业类型及要求：主要为小组或个人话题任务完成，要求在课上结合多媒体资料或课件，进行作业完整展示。

**六、课程考核**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 考核环节 | 建议分值 | 考核/评价细则 | 对应的课程目标 |
| 模拟情景练习 | 40 | （1）考查应用所学葡语交际方法、葡语口头表达能力以及团队合作能力；  （2）教师根据选题、对话编排、表演情况评分。 | 2、3、4 |
| 期末考试 | 60 | （1）卷面成绩100分，以卷面成绩乘以其在总评成绩中所占的比例计入课程总评成绩。  （2）主要考核学生对于葡萄牙语交际方式的掌握程度和应用能力。  其中,建议对应课程目标1、2的试题占30-40%，题型以填空题和简答题为主；对应课程目标3、4的试题占60-70%，题型以阅读理解为主。 | 1、2、3、4 |

**七、本课程与其它课程的联系与分工**

本门课程先修课为《葡萄牙语听力与会话II》，后续课程为《葡萄牙语交际技巧II》。本门课程后续课程由浅入深，共同着力培养学生葡语交际实践能力，与《葡萄牙语III》、《葡萄牙语泛读I》、《葡萄牙语视听说I》等课程配合，全面培养学生葡萄牙语综合运用能力。

**八、建议教材及教学参考书**

[1] LEMOS, Helena. Português em Direto. Lisboa. LIDEL-edições técnicas. 2013.

[2] LIMA, Emma Eberlein O.F.. LUNES, Samira A. 叶志良.张剑波.走遍巴西.北京.外语教学与研究出版社.2014.

《葡萄牙语交际技巧Ⅱ》课程教学大纲

执笔人：张龚 编写日期：2015年12月

**一、课程基本信息**

1．课程编号：60S716Q

2．课程体系/类别：专业选修课

3．课程性质：选修

4．学时/学分：64学时/4学分

5．先修课程：葡萄牙语交际技巧I

6．适用专业：葡萄牙语

**二、课程教学目标**

本门课程作为专业选修实践类课程，安排在第四学期，为葡萄牙语交际技巧Ⅰ的后续课程，目的在于更进一步对学生葡语的实际运用能力及交际技巧进行培养。

因此葡萄牙语交际技巧课程II，针对已完成先修课程的学生，旨在通过灵活、情景化的方法帮助学生掌握中级葡萄牙语交际方法，增加葡语交际能力学习内容的深度及广度，提高对于学生实际葡语交际能力的要求，使学生最终可达到清晰完整的陈述、表达较为复杂的自我观点的能力。

1. 帮助学生培养主动表达习惯，不惧怕在公众场合进行外语发言及交际。
2. 帮助学生进一步完善语言逻辑体系，提高葡萄牙语实际交际能力。
3. 帮助学生广泛接触实际交际情景，增加实践经验，提高各种情景语言处理能力。
4. 丰富学生葡语国家社会和交际类常识；

5. 学生在掌握葡语交际能力之后，可对其他以葡语为交际工具的学科及工作产生必要协助作用。

**三、课程目标和毕业要求的对应关系**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 毕业要求 | 毕业要求指标点 | 课程目标 |
| 1. 多元语言能力：具备葡萄牙语专业级水平、英语中高级水平以及优秀的汉语母语水平。 | 1.1.3. 能够发音清晰、流利自如的与葡语母语者交流，并在各类正式与非正式话题中积极阐述自己的观点，连贯表达复杂的内容 | 1、2 |
| 1. 语言应用能力：在社会实践活动中体现熟练的语用能力，在专业领域具备优秀的葡汉-汉葡翻译能力。 | 2.2 具备语境推理能力，能够合理判断言语交际活动的社会、文化、政治因素和说话者的情感因素 | 3、4 |
| 1. 跨文化能力：具备跨文化适应能力和跨文化交际意识 | 3.1 了解不同国家、民族和群体的文化特色，具备多元文化意识  3.5 理解文化冲突，具备跨文化适应能力的能力 | 3、4 |
| 1. 实验能力：在科学研究、社会实践、学科竞赛、外事实践、工程实践活动和毕业设计（论文）等活动中体现良好的实验能力和素养。 | 6.2 在上述活动中能够主动、灵活的运用专业知识，提高专业素养 | 5 |
| 1. 社会综合能力：具备国际化视野、社会实践技能和全面综合素质 | 12.1具有必要的人文社会科学知识与素养 | 4、5 |

**四、课程教学内容和要求**

本课课程内容主要以生活、工作场景和社会情境为出发点展开，使学生在通过模拟情境，在实践中了解不同情境中的语言特点和使用习惯。另外结合相关材料，使学生多方面了解交际中的知识与技巧。

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 序号 | 知识单元（章节） | 知识点 | 要求 | 推荐学时 | 支撑毕业要求指标点 |
| 1 | 演讲场景 | 常用词汇与表达方式 | 掌握 | 6 | 1.1, 2.2, 3.1, 3.5, 6.2, 12.1 |
| 分组模拟练习 | 掌握 |
| 纠错与总结 | 掌握 |
| 2 | 安排日程场景 | 常用词汇与表达方式 | 掌握 | 6 | 1.1, 2.2, 3.1, 3.5, 6.2, 12.1 |
| 分组模拟练习 | 掌握 |
| 纠错与总结 | 掌握 |
| 3 | 主持活动场景 | 常用词汇与表达方式 | 掌握 | 6 | 1.1, 2.2, 3.1, 3.5, 6.2, 12.1 |
| 分组模拟练习 | 掌握 |
| 纠错与总结 | 掌握 |
| 4 | 辩论场景 | 常用词汇与表达方式 | 掌握 | 8 | 1.1, 2.2, 3.1, 3.5, 6.2, 12.1 |
| 分组模拟练习 | 掌握 |
| 纠错与总结 | 了解 |
| 5 | 求职面试场景 | 常用词汇与表达方式 | 掌握 | 6 | 1.1, 2.2, 3.1, 3.5, 6.2, 12.1 |
| 分组模拟练习 | 掌握 |
| 纠错与总结 | 掌握 |

**五、课程教学方法**

本课程为实践类课程，以任务教学法与交际教学法为主。教学环节主要包括模拟情境、课堂练习，教师指导；以网络、视频、报刊、多媒体课件等技术手段作为辅助。

作业类型及要求：主要为小组或个人话题任务完成，要求在课上结合多媒体资料或课件，进行作业完整展示。

**六、课程考核**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 考核环节 | 建议分值 | 考核/评价细则 | 对应的课程目标 |
| 模拟情景练习 | 40 | （1）考查应用所学葡语交际方法、葡语口头表达能力以及团队合作能力；  （2）教师根据选题、对话编排、表演情况评分。 | 2、3、4 |
| 期末考试 | 60 | （1）卷面成绩100分，以卷面成绩乘以其在总评成绩中所占的比例计入课程总评成绩。  （2）主要考核学生对于葡萄牙语交际方式的掌握程度和应用能力。  其中,建议对应课程目标1、2的试题占30-40%，题型以填空题和简答题为主；对应课程目标3、4的试题占60-70%，题型以阅读理解为主。 | 1、2、3、4 |

**七、本课程与其它课程的联系与分工**

本门课程为《葡萄牙交际技巧I》的后续课程，所设置场景较先修课对语言及交际技巧的要求更高。本门课程与《葡萄牙语IV》、《葡萄牙语泛读II》、《葡萄牙语视听说》等课程配合，全面培养学生葡萄牙语综合运用能力。

**八、建议教材及教学参考书**

[1] LEMOS, Helena. Português em Direto. Lisboa. LIDEL-edições técnicas. 2013.

[2] LIMA, Emma Eberlein O.F.. LUNES, Samira A. 叶志良.张剑波.走遍巴西.北京.外语教学与研究出版社.2014.

《葡萄牙语诗歌朗诵比赛》教学大纲

执笔人：时凌 编写日期：2015年12月

**一、课程基本信息**

1．课程编号：60S718Q

2．课程体系/类别：专业选修课

3．课程性质：选修

4．学时/学分：1周／0.5

5．先修课程：无

6．适用专业：葡萄牙语

**二、课程教学目标**

1. 本课程为期一周，旨在借助葡萄牙语诗歌的学习和朗诵，提高学生对于葡语学习的兴趣，正确掌握葡语发音及音调并翻译葡语诗歌，结合作者及背景知识了解诗歌内涵。
2. 通过葡语诗朗诵学习葡语文化，提高学生课下阅读葡语书籍的兴趣，培养学生高尚的道德情操和深厚的人文素养。

**三、课程目标和毕业要求的对应关系**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 毕业要求 | 毕业要求指标点 | 课程目标 |
| 1. 多元语言能力：具备葡萄牙语专业级水平、英语中高级水平以及优秀的汉语母语水平。 | 1.1.4 能够广泛阅读内容复杂的各类型葡萄牙语篇章，并能理解文中的隐含之意 | 1 |
| 1. 语言应用能力：在社会实践活动中体现熟练的语用能力，在专业领域具备优秀的葡汉-汉葡翻译能力。 | 2.4 掌握广泛领域和专业领域内葡汉-汉葡笔译实践活动策略和技巧 | 1 |
| 1. 跨文化能力：具备跨文化适应能力和跨文化交际意识。 | 3.1 了解不同国家、民族和群体的文化特色，具备多元文化意识 | 2 |
| 1. 终身学习能力：认识到在多元语言和文化环境下，语言学习是一项“终生事业”，具备“多元语言能力”是外语学习者的终极目标。 | 8.4 具备主动积累学习经验的能力 | 2 |

**四、课程教学内容和要求**

本课程课时为一周（课堂教学4学时），教学内容及任务涉及：

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 序号 | 阶段内容 | 要求 | 推荐学时 |
| 1 | 葡语诗歌及译本赏析 | 掌握 | 1 |
| 2 | 葡语诗歌朗诵技巧指导 | 完成 | 1 |
| 3 | 葡语诗朗诵比赛 | 完成 | 2 |

**五、课程教学方法**

教师结合翻译教学法和交际教学法为学生讲授优秀的葡语诗歌、诗歌译本赏析和诗朗诵要点。布置诗朗诵实践作业。组织诗歌朗诵比赛检验学生实践成果，并邀请校外葡语专家作为比赛评委参与评分。

**六、课程考核**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 考核环节 | 建议分值 | 考核/评价细则 | 对应的课程目标 |
| 诗朗诵比赛 | 评级 | 组织葡语诗歌朗诵比赛，考察学生葡语语音语调、诗歌诠释能力等，邀请校外葡语专家作为比赛评委参与评分。 | 1、2 |

**七、本课程与其它课程的联系与分工**

本课程为期一周，旨在借助诗歌朗诵比赛，提高学生学习葡语的兴趣，开拓学习视野，培养高尚的道德情操和深厚的人文素养。可作为葡萄牙语其他课程的辅助课程，共同提高学生葡语的葡语素养及学习能力。

**八、建议教材及教学参考书**

葡语教研室内部资料

《葡萄牙语演讲比赛》教学大纲

执笔人：时凌 编写日期：2015年12月

**一、课程基本信息**

1．课程编号：60S719Q

2．课程体系/类别：专业选修课

3．课程性质：选修

4．学时/学分：1周/0.5学分

5．先修课程：无

6．适用专业：葡萄牙语

**二、课程教学目标**

1. 本课程为期一周，此活动旨在对于学生发音、词汇、语言结构等综合葡语能力进行考查，了解学生对于葡语语言组织能力，提高学生对于葡语学习的兴趣。
2. 考查学生脱稿演讲能力，最终以比赛形式鉴定学生葡语口语和语言实际运用能力。

**三、课程目标和毕业要求的对应关系**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 毕业要求 | 毕业要求指标点 | 课程目标 |
| 1. 实验能力：在科学研究、社会实践、学科竞赛、外事实践、工程实践活动和毕业设计（论文）等活动中体现良好的实验能力和素养。 | 6.2 在上述活动中能够主动、灵活的运用专业知识，提高专业素养 | 1、2 |
| 1. 创新性学习能力：在科学研究、社会实践、学科竞赛、外事实践、工程实践活动和毕业设计（论文）等活动中能够设计复杂问题的解决方案，并在设计环节中体现创新意识。 | 7.1 在葡萄牙语语言学习过程中掌握创设语言交际活动场景的能力 | 1、2 |
| 1. 跨文化能力：具备跨文化适应能力和跨文化交际意识。 | 3.1 了解不同国家、民族和群体的文化特色，具备多元文化意识 | 2 |
| 1. 终身学习能力：认识到在多元语言和文化环境下，语言学习是一项“终生事业”，具备“多元语言能力”是外语学习者的终极目标。 | 8.4 具备主动积累学习经验的能力 | 2 |

**四、课程教学内容和要求**

本课程课时为一周（课堂教学4学时），教学内容及任务涉及：

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 序号 | 阶段内容 | 要求 | 推荐学时 |
| 1 | 葡语演讲要求与技巧 | 掌握 | 1 |
| 2 | 葡语演讲选题指导 | 完成 | 1 |
| 3 | 葡语演讲比赛 | 完成 | 2 |

**五、课程教学方法**

本课程为期一周，教师将结合授课法和情景教学法，向学生讲授葡语演讲技巧并对学生的演讲选题进行指导。布置葡语演讲实践作业，组织演讲比赛检验学生实践成果，并邀请校外葡语专家作为比赛评委参与评分。

**六、课程考核**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 考核环节 | 建议分值 | 考核/评价细则 | 对应的课程目标 |
| 葡语演讲比赛 | 评级 | 组织葡语演讲比赛，考察学生葡语语音语调、演讲稿内容、演讲技巧等，邀请校外葡语专家作为比赛评委参与评分。 | 1、2 |

**七、本课程与其它课程的联系与分工**

本课程为期一周，旨在借助此活动，考查学生当前阶段具备的葡语知识、口语及应用能力，引起学生学习葡语的兴趣，对于自身葡语水平有一定客观了解。可作为葡萄牙语其他课程的辅助课程，共同提高学生葡语的葡语素养及学习能力。

**八、建议教材及教学参考书**

葡语教研室内部资料

《葡萄牙语辩论赛》教学大纲

执笔人：王程序 编写日期：2015年12月

**一、课程基本信息**

1．课程编号：60S720Q

2．课程体系/类别：专业选修课

3．课程性质：选修

4．学时/学分：1周/0.5学分

5．先修课程：无

6．适用专业：葡萄牙语

**二、课程教学目标**

1. 本课程为期一周，旨在通过葡萄牙语辩论实践活动，提升学生的葡语口语表达技巧，提高学生的思维创新能力和语言综合运用能力。
2. 通过组织葡萄牙语辩论赛活动，提高学生课下广泛阅读葡语书籍、新闻等材料的兴趣，拓宽知识面和视野，促进学生的语言终身学习能力。

**三、课程目标和毕业要求的对应关系**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 毕业要求 | 毕业要求指标点 | 课程目标 |
| 1. 多元语言能力：具备葡萄牙语专业级水平、英语中高级水平以及优秀的汉语母语水平。 | 1.1.3. 能够发音清晰、流利自如的与葡语母语者交流，并在各类正式与非正式话题中积极阐述自己的观点，连贯表达复杂的内容 | 1 |
| 5. 研究性学习能力：具备积极主动的学习意识，发现问题和研究解决问题的能力。 | 5.3具备发现问题和观察问题的敏锐力 | 2 |
| 6. 实验能力：在专业学习、社会实践、学科竞赛、外事实践、工程实践活动和毕业设计（论文）等活动中体现良好的实验能力和素养。 | 6.2 在上述活动中能够主动、灵活的运用专业知识，提高专业素养 | 2 |
| 12. 社会综合能力：具备国际化视野、社会实践技能和全面综合素质 | 12.1具有必要的人文社会科学知识与素养 | 2 |

**四、课程教学内容和要求**

本课程课时为一周（课堂教学6学时），教学内容及任务涉及：

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 序号 | 阶段内容 | 要求 | 推荐学时 |
| 1 | 葡语辩论技巧与常用语 | 掌握 | 1 |
| 2 | 小组辩论练习 | 完成 | 1 |
| 3 | 葡语辩论赛 | 完成 | 2 |

**五、课程教学方法**

教师结合交际教学法和情景教学法为学生讲授葡语辩论技巧和表达观点的常用语，设置情景组织学生进行辩论练习。组织葡语辩论比赛检验学生实践成果，并邀请校外葡语专家作为比赛评委参与评分。

**六、课程考核**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 考核环节 | 建议分值 | 考核/评价细则 | 对应的课程目标 |
| 诗朗诵比赛 | 评级 | 组织葡语辩论比赛，考察学生葡语口语表达能力、辩论技巧、语言综合应用能力等，邀请校外葡语专家作为比赛评委参与评分。 | 1、2 |

**七、本课程与其它课程的联系与分工**

本课程为期一周，通过葡语辩论活动提高学生学习葡语的兴趣，开拓学习视野，培养综合的思维能力和语言应用能力。可作为葡萄牙语葡萄牙语交际技巧I、II和葡语视听说I、II的辅助课程，共同提高学生葡语的葡语素养及学习能力。

**八、建议教材及教学参考书**

葡语教研室内部资料

《外事实习》教学大纲

执笔人：王程序 编写日期：2016年1月

**一、课程基本信息**

1．课程编号：60S722Q

2．课程层次/性质：专业类（专业实习课）

3．课程性质：专业实习

4．周数/学分：1周

5．先修课程：葡萄牙语I-VI、葡汉翻译理论与实践、汉葡翻译理论与实践

6．适用专业：葡萄牙语专业

**二、教学任务和目标**

本实习课程是在第三学年度夏季学期开设的一门专业实习课，具体教学目标和任务包括：

1. 学生前往实习单位开展相关外事实习工作，将课堂所学与实地工作相结合；
2. 进一步提高学生的葡萄牙语言水平、加强葡汉翻译、跨文化交际、及外语应用能力，为学生毕业后到相关对口单位或从事语言服务行业领域的工作奠定基础。

**三、课程目标和毕业要求的对应关系 4.5 10.1-12**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **毕业要求** | **毕业要求指标点** | **课程目标** |
| 1. 4. 跨学科能力：具备不同学科间知识的交融和迁移能力 | 4.5 了解葡萄牙语在特定学科领域内的应用情况，具备学科间知识迁移和交融的能力 | 1、2 |
| 10. 组织管理能力：通过课堂学习与自主学习、以及参与科学研究、社会实践等活动，发展组织管理能力 | 10.1 具备自我监控、组织和管理的意识及能力  10.2 具备强烈的责任感和自觉性  10.3 在参与科学研究、社会实践等活动中，针对专业复杂问题具备协调能力和项目管理能力  10.4 在参与科学研究、社会实践等活动中，针对专业复杂问题具备团队协作能力，综合利用团队资源与优势  10.5 在参与科学研究、社会实践等活动，针对专业复杂问题，综合组织和协调人文、社会、环境、安全、健康、法律等因素，并理解应承担的责任 | 1、2 |
| 11. 职业综合能力：在知识学习、科学研究、社会实践、毕业设计（论文）等活动中理解并遵守相关专业的职业道德和规范，履行责任。 | 11.1 具有健康的体魄、健康的心理与正确的价值观  11.2 理解并遵守翻译职业道德和规范  11.3 对职业和社会发展具有科学的认识  11.4 对自我综合素养和专业能力具有合理的认识  11.5 具备职业分析和自我职业规划能力 | 1、2 |
| 12. 社会综合能力：具备国际化视野、社会实践技能和全面综合素质 | 12.1具有必要的人文社会科学知识与素养  12.2通过境内外访学，交流，实习，暑期学校，参加国际夏令营及志愿者，参加国际会议及志愿者理解世界格局的发展与变化  12.3 理解个人与社会的关系，在具体环节体现社会责任感  12.4 科学研究、社会实践、毕业设计（论文）等活动中体现全局意识  12.5 积极参与社会实践、公益活动 | 1、2 |

**四、教学内容及安排**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **序号** | **实习项目** | **主要内容** | **推荐**  **学时** | **支撑毕业要求指标点** |
| 1 | 外事接待 | 来访外宾的日常联络与接待，工作会谈口译、笔译等 | 2-5天 | 4.5、10、11、12 |
| 2 | 口译 | 会议口译、日常接待口译或讲座口译 | 1-2天 | 4.5、10、11、12 |
| 3 | 笔译 | 各种文件资料或材料的笔译 | 1-2天 | 4.5、10、11、12 |

**五、教学基本要求**

教学环节主要包括：讲授、实习准备及预习指导、实习报告和论文指导及批改等。

**六、考核**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **考核环节** | **建议分值** | **考核/评价细则** | **对应的课程目标** |
| 1 | 100 | 学生在实习结束时，需要提交一份实习报告，报告字数不少于1500字。同时还需提供单位的实习证明与实习鉴定。本门课程的考核将依据实习单位提供的实习鉴定以及学生提交的实习报告进行评定。 | 1、2 |

**七、与其它课程的联系与分工**

葡汉翻译理论与实践、汉葡翻译理论与实践等

**八、建议教材及教学参考书**

系部内部资料

《毕业论文》课程教学大纲

执笔人：王程序 编写日期：2015年12月31日

1. **课程基本信息**
2. 课程编号：
3. 课程体系：专业课
4. 课程性质：选修
5. 学时/学分：16周/10学分
6. 先修课程：葡萄牙语VI、汉葡笔译理论与实践、葡萄牙语公文写作
7. 适用专业：葡萄牙语专业
8. **课程教学目标**

本课程为葡萄牙语专业学生第8学期必修课，旨在讲解毕业论文写作的学术规范、技巧、要求、细则、选题和选材范围，并要求学生提交一篇论文。具体教学任务和目标：

1. 了解毕业论文的写作要求，掌握毕业论文写作技巧；
2. 了解毕业论文的学术规范和要求，掌握学术研究方法，完成论文写作。

**三、课程目标和毕业要求的对应关系**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 毕业要求 | 毕业要求指标点 | 课程目标 |
| 1．具备多元语言能力 | 1.1.4 能够广泛阅读内容复杂的各类型葡萄牙语篇章，并能理解文中的隐含之意 | 1 |
| 1.1.5 能够准确无误的使用葡萄牙语进行非正式和正式篇章的写作，对篇章的组织、衔接和逻辑用词方面的驾驭能力 | 1 |
| 1.3 具备优秀的母语汉语水平，即：汉语表达规范得体、语言地道、普通话标准（1.3.1）；掌握相当数量的专业汉语术语及相应的表述规则（1.3.2） | 2 |
| 2. 语言应用能力 | 2.1 对当代社会言语交际规范和原则有明确认识 | 2 |
| 4. 跨学科能力：具备不同学科间知识的交融和迁移能力 | 4.5 了解葡萄牙语在特定学科领域内的应用情况，具备学科间知识迁移和交融的能力 | 2 |
| 5. 研究性学习能力：具备积极主动的学习意识，发现问题和研究解决问题的能力。 | 5.1 根据专业课程的要求，实践自主学习，主动获取专业知识 | 2 |
| 5.2 掌握系统的研究方法论知识 | 2 |
| 5.3具备发现问题和观察问题的敏锐力 | 2 |
| 5.4 具备分析和研究问题的能力 |  |
| 5.5 具备归纳、猜想和论证问题的能力 | 2 |
| 7. 创新性学习能力：在专业学习、社会实践、学科竞赛、外事实践、工程实践活动和毕业论文等活动中能够设计复杂问题的解决方案，并在设计环节中体现创新意识。 | 7.3 能够独自自主思考，具备介入更广阔的专业领域学习的能力 | 2 |
| 7.4在专业学习、社会实践、学科竞赛、外事实践、工程实践活动和毕业论文等活动中具备开放性、变通性和独特性的学习意识 | 2 |
| 7.5 在专业学习、社会实践、学科竞赛、外事实践、工程实践活动和毕业论文等活动中能够考虑社会、健康、安全、法律、文化以及环境等因素。 | 2 |
| 9. 信息化应用能力：能够针对学习过程和专业复杂问题来恰当选择与使用现代化信息技术、资源和工具，并能够理解其局限性。 | 9.1具备计算机信息技术基础与应用能力。 | 2 |
| 12. 社会综合能力：具备国际化视野、社会实践技能和全面综合素质 | 12.4 科学研究、社会实践、毕业论文等活动中体现全局意识 | 2 |

**四、 课程教学内容和要求**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 序号 | 知识单元（章节） | 知识点 | 要求 | 推荐学时 | 支撑毕业要求指标点 |
| 1 | 毕业论文写作 | 学术规范 | 了解 | 2周 | 1.1.3、1.1.4、 |
| 学术写作技巧 | 了解 |
| 2 | 毕业论文指导 | 论文选题 | 掌握 | 14周 | 1.1.5、2.1、  4.5、5.1、  5.2、5.3、  5.4、5.5、  7.3、7.4、  7.5、9.1、12.4 |
| 研究方法论 | 掌握 |

1. **课程教学方法**

本门课程主要采用任务型教学法。教师在毕业论文指导过程中有计划的设置研究任务，指导学生合理选题、深入阅读文献、完成毕业论文写作。

1. **课程考核**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 考核环节 | 建议分值 | 考核/评价细则 | 对应的课程目标 |
| 毕业论文 | 100 | 根据毕业论文水平考核 | 1、2 |

**七、与其它课程的联系与分工**

本课程针对葡语专业本科生开设，学生此前已修完葡语专业培养计划要求的所有课程，拿到规定的毕业学分。本课程是对学生四年大学学习成果的检查验收。

**八、建议教材及教学参考书**

葡语教研室内部论文写作指导资料

《汉葡笔译理论与实践》课程教学大纲

执笔人：王程序 编写日期：2015年12月31日

1. **课程基本信息**
2. 课程编号：
3. 课程体系：专业课
4. 课程性质：必修
5. 学时/学分：64学时/4学分
6. 先修课程：葡萄牙语V、葡汉笔译理论与实践
7. 适用专业：葡萄牙语专业
8. **课程教学目标**

本课程为葡萄牙语专业学生第6学期必修课，旨在使学生理解葡汉两种语言和文化属性的异同，掌握汉译葡的基本技巧与策略。通过评析不同的文本及葡汉文化、修辞等翻译问题，重点训练学生在词语、句子、段落和篇章层面的汉译葡能力，为学生今后从事专业的翻译打下基础。具体教学任务和目标：

1. 了解翻译实践的重要意义，具备翻译专业基本的理论知识结构和翻译行业的职业素养；
2. 了解葡萄牙语与汉语在语言和文化属性上的异同，理解语言与文化的关系再翻译中的体现，具备翻译专业必要的跨文化能力；

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 毕业要求 | 毕业要求指标点 | 课程目标 |
| 1．具备多元语言能力 | 1.1.4 能够广泛阅读内容复杂的各类型葡萄牙语篇章，并能理解文中的隐含之意 | 3 |
| 1.1.5 能够准确无误的使用葡萄牙语进行非正式和正式篇章的写作，对篇章的组织、衔接和逻辑用词方面的驾驭能力 | 3 |
| 1.3 具备优秀的母语汉语水平，即：汉语表达规范得体、语言地道、普通话标准（1.3.1）；掌握相当数量的专业汉语术语及相应的表述规则（1.3.2） | 3 |
| 1.4了解不同国家、民族和社会群体的语言特点，构建多元语言认知 | 2 |
| 2. 语言应用能力 | 2.1 对当代社会言语交际规范和原则有明确认识 | 3 |
| 2.4 掌握广泛领域和专业领域内葡汉-汉葡笔译实践活动策略和技巧 | 3 |
| 3、跨文化能力：具备跨文化适应能力和跨文化交际意识 | 3.4 对中国与各个葡语系国家和地区之间的文化差异有明确认识，以跨文化观念合理应用葡萄牙语 | 2 |
| 5. 研究性学习能力：具备积极主动的学习意识，发现问题和研究解决问题的能力。 | 5.1 根据专业课程的要求，实践自主学习，主动获取专业知识 | 1 |
| 11. 职业综合能力：在知识学习、科学研究、社会实践、毕业设计（论文）等活动中理解并遵守相关专业的职业道德和规范，履行责任。 | 11.2 理解并遵守翻译职业道德和规范 | 1 |
| 11.3 对职业和社会发展具有科学的认识 | 1 |
| 11.4 对自我综合素养和专业能力具有合理的认识 | 1 |

1. 掌握词语、句子、段落和篇章层面的汉译葡翻译技巧，在实践过程中能熟练运用所学的翻译技巧与策略，具备优秀的双语写作能力和汉译葡的专业翻译能力。

**三、课程目标和毕业要求的对应关系**

**四、 课程教学内容和要求**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 序号 | 知识单元（章节） | 知识点 | 要求 | 推荐学时 | 支撑毕业要求指标点 |
| 1 | 翻译实践意义 | 翻译工作的重要性 | 了解 | 4 | 5.1、11.2、  11.3、11.4 |
| 葡汉翻译工作的意义 | 了解 |
| 2 | 翻译与文化 | 归化和异化 | 了解 | 6 | 1.4、2.1、3.4 |
| 意译、直译与文译 | 了解 |
| 文化缺醒与翻译补偿 | 了解 |
| 3 | 汉译葡技巧 | 汉译葡词类转换与句法翻译技巧 | 掌握 | 20 | 1.1.4、1.1.5、  1.3、2.4、5.1 |
| 4 | 专业文本汉译葡 | 法律翻译赏评践 | 掌握 | 24 | 1.1.4、1.1.5、  1.3、2.1、  2.4、3.4、  11.2、11.3、11.4 |
| 新闻翻译赏评践 | 掌握 |
| 广告翻译赏评践 | 掌握 |
| 文学翻译赏评践 | 掌握 |

1. **课程教学方法**

本门课程主要采用翻译比较法、翻译工作坊教学法和翻译任务教学法等多种教学方法。教学思想突出以学生为中心，教师使用现代化的教学设备及兼顾各类文体的教学材料，注重翻译理论的阐释和翻译实例的评析，调动学生集体“谈翻译”、“学翻译”和“做翻译”，结合社会需要有战略性的布置翻译任务，由学生针对翻译任务自讲自评，教师参评总结，使学生获取的知识得到进一步迁移和升华。

1. **课程考核**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 考核环节 | 建议分值 | 考核/评价细则 | 对应的课程目标 |
| 课堂表现 | 30 | 根据学生参与翻译任务的表现进行考核 | 2、3 |
| 期末考试 | 70 | 期末考试分为翻译理论知识和汉译葡笔译实践两部分 | 1、2、3 |

**七、与其它课程的分工与联系**

本课程针对葡语专业高年级本科生开设。学生此前已经完成葡萄牙语V、葡萄牙语泛读II、葡汉笔译理论与实践等课程的学习，具备B2以上的葡语能力水平，大多数学生应具备较高的葡语阅读和写作能力。本课程是上学期《葡汉笔译理论与实践》课程的后续，重点培养学生汉翻葡能力。该课程与本学期《科技葡萄牙语》课程具有较强联系，要求学生掌握各类科技文体的翻译技巧与策略。

**八、 建议教材及教学参考书**

[1] 苏珊·巴斯内特（著）. 翻译研究.上海.上海外语教育出版社. 2001

[2] 李长森&崔维孝. 实用葡汉翻译教程.澳门.澳门理工学院.2002

《科技葡萄牙语》课程教学大纲

执笔人：祝明姗 编写日期：2015年12月

1. **课程基本信息**
2. 课程编号：
3. 课程体系：专业课
4. 课程性质：必修
5. 学时/学分：64学时/4学分
6. 先修课程：葡萄牙语VI
7. 适用专业：葡萄牙语专业

**二、课程目标与任务**

1. 能较为熟练地阅读科技葡语文章，掌握基本的方法和技巧，并能合理运用；
2. 学会从用词，句式，语段与语篇几个文体维度上对科技葡语文体建立理性认知；
3. 理解并初步掌握工程项目合同，标书等专业文件的翻译技巧；
4. 理解并初步掌握交通运输等科技类较浅显文章的翻译技巧；
5. 理解并初步掌握其它科技类文章的翻译技巧；
6. 扩大科技类葡萄牙语词汇量；
7. 初步掌握工程项目信函基础写作。

**三、课程目标和毕业要求的对应关系**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 毕业要求 | 毕业要求指标点 | 课程目标 |
| 1.1掌握合理的葡萄牙语听、说、读、写技能 | 1.1.5 能够准确无误的使用葡萄牙语进行非正式和正式篇章的写作，对篇章的组织、衔接和逻辑用词方面的驾驭能力 | 7 |
| 2、语言应用能力：在社会实践活动中体现熟练的语用能力，在专业领域具备优秀的葡汉-汉葡翻译能力 | 2.4 掌握广泛领域和专业领域内葡汉-汉葡笔译实践活动策略和技巧 | 3、4、5 |
| 4、跨学科能力：具备不同学科间知识的交融和迁移能力 | 4.3 了解工程类项目的基本原理和管理方法 | 3 |
| 4、跨学科能力：具备不同学科间知识的交融和迁移能力 | 4.5 了解葡萄牙语在特定学科领域内的应用情况，具备学科间知识迁移和交融的能力 | 1、2、3、4、5、6 |

**四、课程教学内容和要求**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 序号 | 知识单元（章节） | 知识点 | 要求 | 推荐学时 | 支撑毕业要求指标点 |
| 1 | 科技葡语的特点 | 结构特点 | 掌握 | 8 | 4.5 |
| 词语特点 | 掌握 |
| 语用特点 | 掌握 |
| 2 | 科技葡语分析 | 主题和细节分析 | 掌握 | 8 | 4.5 |
| 标志性词汇 | 掌握 | 8 |
| 语篇关系 | 熟悉 | 8 |
| 3 | 科技葡语语篇与翻译 | 科技葡语语篇的要点 | 掌握 | 8 | 4.5 |
| 4 | 科技葡语翻译策略 | 长句翻译 | 掌握 | 16 | 2.4 |
| 段落翻译 | 掌握 |
| 语篇翻译 | 熟悉 |
| 5 | 科技葡语基础写作 | 工程项目信函基础写作 | 掌握 | 8 | 1.1.5 |

1. **课程教学方法**

本课程教学环节主要包括课堂讲授，作业，练习，课堂展示等；

课堂教授包括讲授法，讨论法，练习法，任务教学法等；

教学手段：多媒体课件

布置作业达到的目的和要求：巩固课上所学知识，加深学生对所学知识的理解、运用，拓宽学生的知识面，能够引起学生思索的问题，促使学生在课后能够主动思索问题、自主寻求答案。

题量：32小时

题型：以翻译，阅读为主

**六、课程考核**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 考核环节 | 建议分值 | 考核/评价细则 | 对应的课程目标 |
| 作业 | 5 | （1）主要考核学生对每章节知识点的复习、理解和掌握程度；  （2）每次作业按10分制单独评分，取各次成绩的平均值作为此环节的最终成绩。 | 1、2、3、4、5、6、7 |
| 课上表现 | 5 | 1. 主要考查学生对科技葡萄牙语文章的理解 2. 主要考查学生对科技类葡萄牙语文章的翻译 | 1、2、3、4、5、6、7 |
| 阶段性考试 | 15 | （1）结合教学进度安排阶段考试，考查学生对相关知识的掌握程度；  （2）阶段考试成绩以百分计，乘以其在总评成绩中所占的比例计入总评成绩。 | 1、2、3、4、5、6、7 |
| 期末考试 | 70 | （1）卷面成绩100分，以卷面成绩乘以其在总评成绩中所占的比例计入课程总评成绩。  （2）主要考核几类科技葡语文章阅读与翻译，工程信函的写作等。考试题型为：选择题、问答题、填空题、翻译题、作文等。 | 1、2、3、4、5、6、7 |

**七、本课程与其它课程的联系与分工**

本课程作为葡萄牙语专业大三下学期的一门专业课，对学生未来从事工程或其它科技领域葡语翻译与沟通打下基础。先修课程为葡萄牙语VI无后续课程。

1. **建议教材及教学参考书**

[1] 井国庆.铁道工程专业英语.北京.北京交通大学出版社.2013

[2] 叶志良.经贸葡语.北京.外语教学与研究出版社.2008

[3] NABAIS. Rui José da Silva. Engenharia Ferroviária. São Paulo. Oficina de Textos. 2014

《葡汉笔译理论与实践》课程教学大纲

执笔人：王程序 编写日期：2015年12月31日

1. **课程基本信息**
2. 课程编号：
3. 课程体系：专业课
4. 课程性质：必修
5. 学时/学分：64学时/4学分
6. 先修课程：葡萄牙语IV、葡萄牙语泛读II
7. 适用专业：葡萄牙语专业
8. **课程教学目标**

本课程为葡萄牙语专业学生第5学期必修课，旨在使学生认识国内外主要的翻译理论流派及主要观点、理解葡汉两种语言的基本差别，掌握各种常见问题的基本特点以及葡汉翻译的基本技巧。通过有针对性的翻译实例讲评和练习，培养学生对不同文体的翻译能力和语篇意识，为学生今后从事专业的翻译打下基础。具体教学任务和目标：

1. 了解东西方翻译理论的主要流派及特点，具备翻译专业基本的理论知识结构和翻译行业的职业素养；
2. 了解葡萄牙语与汉语在语言和文化属性上的异同，理解语言与文化的关系再翻译中的体现，具备翻译专业必要的跨文化能力；
3. 掌握词语、句子、段落和篇章层面的葡译汉翻译技巧，在实践过程中能熟练运用所学的翻译技巧与策略，具备优秀的双语写作能力和葡译汉的专业翻译能力。

**三、课程目标和毕业要求的对应关系**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 毕业要求 | 毕业要求指标点 | 课程目标 |
| 1．具备多元语言能力 | 1.1.4 能够广泛阅读内容复杂的各类型葡萄牙语篇章，并能理解文中的隐含之意 | 3 |
| 1.1.5 能够准确无误的使用葡萄牙语进行非正式和正式篇章的写作，对篇章的组织、衔接和逻辑用词方面的驾驭能力 | 3 |
| 1.3 具备优秀的母语汉语水平，即：汉语表达规范得体、语言地道、普通话标准（1.3.1）；掌握相当数量的专业汉语术语及相应的表述规则（1.3.2） | 3 |
| 1.4了解不同国家、民族和社会群体的语言特点，构建多元语言认知 | 2 |
| 2. 语言应用能力 | 2.1 对当代社会言语交际规范和原则有明确认识 | 3 |
| 2.4 掌握广泛领域和专业领域内葡汉-汉葡笔译实践活动策略和技巧 | 3 |
| 3、跨文化能力：具备跨文化适应能力和跨文化交际意识 | 3.4 对中国与各个葡语系国家和地区之间的文化差异有明确认识，以跨文化观念合理应用葡萄牙语 | 2 |
| 5. 研究性学习能力：具备积极主动的学习意识，发现问题和研究解决问题的能力。 | 5.1 根据专业课程的要求，实践自主学习，主动获取专业知识 | 1 |
| 11. 职业综合能力：在知识学习、科学研究、社会实践、毕业设计（论文）等活动中理解并遵守相关专业的职业道德和规范，履行责任。 | 11.2 理解并遵守翻译职业道德和规范 | 1 |
| 11.3 对职业和社会发展具有科学的认识 | 1 |
| 11.4 对自我综合素养和专业能力具有合理的认识 | 1 |

**四、 课程教学内容和要求**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 序号 | 知识单元（章节） | 知识点 | 要求 | 推荐学时 | 支撑毕业要求指标点 |
| 1 | 翻译理论 | 翻译和翻译学概述 | 了解 | 8 | 3.4、5.1、  11.2、11.3、11.4 |
| 中外翻译史 | 了解 |
| 翻译的原则与标准 | 掌握 |
| 翻译与文化 | 理解 |
| 2 | 葡汉语言比较 | 葡汉语言属性与结构 | 了解 | 8 | 1.4、2.1、3.4 |
| 葡汉语言词类比较与翻译实践 | 掌握 |
| 葡汉动词比较与翻译实践 | 掌握 |
| 3 | 葡译汉技巧 | 翻译过程研究 | 了解 | 24 | 1.1.4、1.1.5、  1.3、2.4、5.1 |
| 葡译汉词类转换与句法翻译技巧 | 掌握 |
| 4 | 专业文本葡译汉 | 法律翻译赏评践 | 掌握 | 24 | 1.1.4、1.1.5、  1.3、2.1、  2.4、3.4、  11.2、11.3、11.4 |
| 新闻翻译赏评践 | 掌握 |
| 广告翻译赏评践 | 掌握 |
| 文学翻译赏评践 | 掌握 |

1. **课程教学方法**

本门课程主要采用翻译比较法、翻译工作坊教学法和翻译任务教学法等多种教学方法。教学思想突出以学生为中心，教师使用现代化的教学设备及兼顾各类文体的教学材料，注重翻译理论的阐释和翻译实例的评析，调动学生集体“谈翻译”、“学翻译”和“做翻译”，结合社会需要有战略性的布置翻译任务，由学生针对翻译任务自讲自评，教师参评总结，使学生获取的知识得到进一步迁移和升华。

1. **课程考核**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 考核环节 | 建议分值 | 考核/评价细则 | 对应的课程目标 |
| 课堂表现 | 30 | 根据学生参与翻译任务的表现进行考核 | 2、3 |
| 期末考试 | 70 | 期末考试分为翻译理论知识和葡译汉笔译实践两部分 | 1、2、3 |

**七、与其它课程的分工与联系**

本课程针对葡语专业高年级本科生开设。学生此前已经完成葡萄牙语IV、葡萄牙语泛读II等课程的学习，具备B2的葡语能力水平，大多数学生应具备较高的葡语阅读和写作能力本课程与下学期的葡汉笔译理论与实践、科技葡萄牙语等课程具有较强联系，为学生能够掌握各类文体的葡译汉技巧与策略夯实基础。

**八、 建议教材及教学参考书**

[1] 苏珊·巴斯内特（著）. 翻译研究.上海.上海外语教育出版社. 2001

[2] 李长森&崔维孝. 实用葡汉翻译教程.澳门.澳门理工学院.2002

《葡汉-汉葡会议口译实践II》课程教学大纲

执笔人：王程序 编写日期：2015年12月31日

1. **课程基本信息**
2. 课程编号：
3. 课程体系：专业课
4. 课程性质：必修
5. 学时/学分：32学时/2学分
6. 先修课程：葡汉-汉葡会议口译实践I、经贸葡语
7. 适用专业：葡萄牙语专业
8. **课程教学目标**

主要教学任务和目标：

1. 了解会议口译的特点、实践过程、应用范围等基本概念，具备口译员的职业素养；
2. 掌握葡汉-汉葡交替传译的基础技能，具备文化、教育、政治、经济、旅游和商务谈判等主题领域的口译能力；
3. 了解同声传译的基本知识，掌握同传设备的应用技能。

**三、课程目标和毕业要求的对应关系**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 毕业要求 | 毕业要求指标点 | 课程  目标 |
| 1．具备多元语言能力 | 1.1.1能够轻松听懂葡萄牙语非正式话题或日常生活话题的信息 | 2 |
| 1.1.2 能够听懂话题熟悉的葡萄牙语新闻、影视节目、会议和课程中的信息，并理解话题中的复杂内容 | 2 |
| 1.1.3. 能够发音清晰、流利自如的与葡语母语者交流，并在各类正式与非正式话题中积极阐述自己的观点，连贯表达复杂的内容 | 2 |
| 1.1.4 能够广泛阅读内容复杂的各类型葡萄牙语篇章，并能理解文中的隐含之意 | 2 |
| 1.3 具备优秀的母语汉语水平，即：汉语表达规范得体、语言地道、普通话标准（1.3.1）；掌握相当数量的专业汉语术语及相应的表述规则（1.3.2） | 2 |
| 1.4了解不同国家、民族和社会群体的语言特点，构建多元语言认知 | 2 |
| 2. 语言应用能力 | 2.1 对当代社会言语交际规范和原则有明确认识 | 2 |
| 2.2 具备语境推理能力，能够合理判断言语交际活动的社会、文化、政治因素和说话者的情感因素 | 2 |
| 2.5 掌握广泛领域和专业领域内葡汉-汉葡口译实践活动策略和技巧 | 2 |
| 3、跨文化能力：具备跨文化适应能力和跨文化交际意识 | 3.4 对中国与各个葡语系国家和地区之间的文化差异有明确认识，以跨文化观念合理应用葡萄牙语 | 2 |
| 8. 终身学习能力：认识到在多元语言和文化环境下，语言学习是一项“终生事业”，具备“多元语言能力”是外语学习者的终极目标。 | 8.2 对学科专业知识的整体性、连续性和相通性具有明确的认识 | 1 |
| 8.4 具备主动积累学习经验的能力 | 1 |
| 8.5 具备自我监督和评价能力，使自主学习意识贯穿学习过程的始末 | 1 |
| 9. 信息化应用能力：能够针对学习过程和专业复杂问题来恰当选择与使用现代化信息技术、资源和工具，并能够理解其局限性。 | 9.2 数字化语言学习系统的应用能力 | 3 |
| 9.4 会议口译设备的基础与应用能力 | 3 |
| 11. 职业综合能力：在知识学习、科学研究、社会实践、毕业设计（论文）等活动中理解并遵守相关专业的职业道德和规范，履行责任。 | 11.2 理解并遵守翻译职业道德和规范 | 1 |
| 11.3 对职业和社会发展具有科学的认识 | 1 |
| 11.4 对自我综合素养和专业能力具有合理的认识 | 1 |

**四、 课程教学内容和要求**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 序号 | 知识单元（章节） | 知识点 | 要求 | 推荐学时 | 支撑毕业要求指标点 |
| 1 | 会议口译知识 | 葡汉会议口译历史与发展现状 | 了解 | 2 | 8.2、8.4、  8.5、11.2、  11.3、11.4 |
| 交替传译与同声传译 | 了解 |
| 2 | 交替传译训练 | 影子练习 | 掌握 | 20 | 1.1.1、1.1.2、  1.1.3、1.1.4、  1.3、1.4、  2.1、2.2、  2.5、3.4 |
| 数字练习 | 掌握 |
| 专题练习 | 掌握 |
| 3 | 同声传译入门 | 同传知识与设备 | 掌握 | 10 | 1.1.1、1.1.2、  1.1.3、1.1.4、  1.3、1.4、  2.1、2.2、  2.5、3.4  9.2、9.4 |
| 同传基础练习 | 掌握 |

1. **课程教学方法**

本门课程主要采用翻译工作坊教学法、翻译任务教学法和情景教学法等多种教学方法。教学思想突出以学生为中心，教师使用现代化的教学设备及兼顾各类文体的教学材料，注重培养学生口译实战技能。在课堂上模拟各类口译现场，结合社会需要有战略性的布置翻译任务，学生以小组形式完成口译任务，并针对任务自讲自评互评，教师参评总结，使学生获取的知识得到进一步迁移和升华。

1. **课程考核**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 考核环节 | 建议分值 | 考核/评价细则 | 对应的课程目标 |
| 课堂表现 | 30 | 根据学生参与课堂参与口译表现进行考核 | 1、2、3 |
| 期末考试 | 70 | 期末考试分为交替传译实践和同声传译实践两部分 | 1、2、3 |

**七、本课程与其它课程的联系与分工**

本课程的先修课程包括葡汉-汉葡会议口译实践I及经贸葡语，修读该课程学生为葡语专业高年级生，大部分葡语能力水平达到C1，具备葡汉翻译理论知识和基本的翻译素质。

**八、 建议教材及教学参考书**

[1] 何其莘等著.基础口译.北京.外语教学与研究出版社. 2009

系部内部口译教学材料

《葡汉-汉葡会议口译实践I》课程教学大纲

执笔人：王程序 编写日期：2015年12月31日

1. **课程基本信息**
2. 课程编号：
3. 课程体系：专业课
4. 课程性质：必修
5. 学时/学分：32学时/2学分
6. 先修课程：汉葡笔译理论与实践、科技葡萄牙语
7. 适用专业：葡萄牙语专业
8. **课程教学目标**

本课程为葡萄牙语专业学生第7学期必修课，旨在使学生了解会议口译的基本概念，通过大量题材广泛的葡汉-汉葡口译练习，使学生了解口译笔记技巧、口译记忆方法、掌握试译和交替传译的基础技能。主要教学任务和目标：

1. 了解会议口译的特点、实践过程、应用范围等基本概念，具备口译员的职业素养；
2. 了解口译笔记技巧、口译记忆方法；
3. 掌握葡汉-汉葡视译和交替传译的基础技能，提高葡语口语表达能力。

**三、课程目标和毕业要求的对应关系**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 毕业要求 | 毕业要求指标点 | 课程目标 |
| 1．具备多元语言能力 | 1.1.1能够轻松听懂葡萄牙语非正式话题或日常生活话题的信息 | 3 |
| 1.1.2 能够听懂话题熟悉的葡萄牙语新闻、影视节目、会议和课程中的信息，并理解话题中的复杂内容 | 3 |
| 1.1.3. 能够发音清晰、流利自如的与葡语母语者交流，并在各类正式与非正式话题中积极阐述自己的观点，连贯表达复杂的内容 | 3 |
| 1.1.4 能够广泛阅读内容复杂的各类型葡萄牙语篇章，并能理解文中的隐含之意 | 3 |
| 1.3 具备优秀的母语汉语水平，即：汉语表达规范得体、语言地道、普通话标准（1.3.1）；掌握相当数量的专业汉语术语及相应的表述规则（1.3.2） | 3 |
| 1.4了解不同国家、民族和社会群体的语言特点，构建多元语言认知 | 2 |
| 2. 语言应用能力 | 2.1 对当代社会言语交际规范和原则有明确认识 | 3 |
| 2.2 具备语境推理能力，能够合理判断言语交际活动的社会、文化、政治因素和说话者的情感因素 | 3 |
| 2.5 掌握广泛领域和专业领域内葡汉-汉葡口译实践活动策略和技巧 | 3 |
| 3、跨文化能力：具备跨文化适应能力和跨文化交际意识 | 3.4 对中国与各个葡语系国家和地区之间的文化差异有明确认识，以跨文化观念合理应用葡萄牙语 | 3 |
| 8. 终身学习能力：认识到在多元语言和文化环境下，语言学习是一项“终生事业”，具备“多元语言能力”是外语学习者的终极目标。 | 8.2 对学科专业知识的整体性、连续性和相通性具有明确的认识 | 1 |
| 8.4 具备主动积累学习经验的能力 | 1 |
| 8.5 具备自我监督和评价能力，使自主学习意识贯穿学习过程的始末 | 1 |
| 9. 信息化应用能力：能够针对学习过程和专业复杂问题来恰当选择与使用现代化信息技术、资源和工具，并能够理解其局限性。 | 9.2 数字化语言学习系统的应用能力 | 3 |
| 9.4 会议口译设备的基础与应用能力 | 3 |
| 11. 职业综合能力：在知识学习、科学研究、社会实践、毕业设计（论文）等活动中理解并遵守相关专业的职业道德和规范，履行责任。 | 11.2 理解并遵守翻译职业道德和规范 | 1 |
| 11.3 对职业和社会发展具有科学的认识 | 1 |
| 11.4 对自我综合素养和专业能力具有合理的认识 | 1 |

**四、 课程教学内容和要求**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 序号 | 知识单元（章节） | 知识点 | 要求 | 推荐学时 | 支撑毕业要求指标点 |
| 1 | 会议口译入门 | 翻译与口译 | 了解 | 2 | 8.2、8.4、 8.5、  11.2、11.3、11.4 |
| 口译类型 | 了解 |
| 口译基本素养 | 掌握 |
| 2 | 视译训练 | 视译技巧 | 掌握 | 12 | 1.1.1、1.1.2、1.1.3、  1.1.4、1.3、1.4、  2.1、2.2、2.5、3.4 |
| 专题练习 | 掌握 |
| 3 | 交替传译训练 | 记笔记技巧 | 掌握 | 18 | 1.1.1、1.1.2、1.1.3、  1.1.4、1.3、1.4、  2.1、2.2、2.5、  3.4、9.2、9.4 |
| 数字练习 | 掌握 |
| 交替传译基础入门练习 | 掌握 |

1. **课程教学方法**

本门课程主要采用翻译工作坊教学法、翻译任务教学法和情景教学法等多种教学方法。教学思想突出以学生为中心，教师使用现代化的教学设备及兼顾各类文体的教学材料，注重培养学生口译实战技能。在课堂上模拟各类口译现场，结合社会需要有战略性的布置翻译任务，学生以小组形式完成口译任务，并针对任务自讲自评互评，教师参评总结，使学生获取的知识得到进一步迁移和升华。

1. **课程考核**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 考核环节 | 建议分值 | 考核/评价细则 | 对应的课程目标 |
| 课堂表现 | 30 | 根据学生参与课堂参与口译表现进行考核 | 1、2、3 |
| 期末考试 | 70 | 期末考试分为视译和交替传译实践两部分 | 1、2、3 |

**七、本课程与其它课程的联系与分工**

本课程的先修课程包括汉葡笔译理论与实践及科技葡萄牙语，同时也是葡汉-汉葡会议口译实践II课程的先修课。修读该课程学生为葡语专业高年级生，大部分葡语能力水平应接近C1，具备葡汉翻译理论知识和基本的翻译素质。

**八、 建议教材及教学参考书**

[1] 何其莘等著.基础口译.北京.外语教学与研究出版社. 2009

系部内部口译教学材料

《葡萄牙语III》课程教学大纲

执笔人：祝明姗 编写日期：2015年12月

1. **课程基本信息**
2. 课程编号：
3. 课程体系：专业核心课
4. 课程性质：必修
5. 学时/学分：96学时/6学分
6. 先修课程：葡萄牙语II
7. 适用专业：葡萄牙语专业
8. **课程教学目标**

本课程为专业核心课，是学生学习葡语的基础，对学生的葡语能力的培养起到十分重要的作用。具体教学目标如下：

1. 掌握虚拟式现在时，过去未完成时，过去完成时与将来时的用法；
2. 了解葡萄牙历史，文化；葡萄牙人的性格特点与风俗习惯；
3. 运用所有所学时态论述个人观点；
4. 理解葡萄牙文化及社会类文章并理解其中隐藏的含义；
5. 听懂日常生活话题，医生建议，公共警告等，并表达出自己的观点；
6. 通过所学内容，创建新的对话环境与内容，并与葡语为母语者交流；
7. 掌握正规的商业服务类信函的写作方式。

**三、课程目标和毕业要求的对应关系**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 毕业要求 | 毕业要求指标点 | 课程目标 |
| 1、掌握合理的葡萄牙语听、说、读、写技能 | 1.1.1 能够轻松听懂葡萄牙语非正式话题或日常生活话题的信息 | 1、2、5 |
| 1、掌握合理的葡萄牙语听、说、读、写技能 | 1.1.3. 能够发音清晰、流利自如的与葡语母语者交流，并在各类正式与非正式话题中积极阐述自己的观点，连贯表达复杂的内容 | 3、6 |
| 1、掌握合理的葡萄牙语听、说、读、写技能 | 1.1.4 能够广泛阅读内容复杂的各类型葡萄牙语篇章，并能理解文中的隐含之意 | 4 |
| 1、掌握合理的葡萄牙语听、说、读、写技能 | 1.1.5 能够准确无误地使用葡萄牙语进行非正式和正式篇章（公文类）的写作，并表现出对篇章的组织、衔接和逻辑用词方面的驾驭能力 | 7 |
| 3、跨文化能力：具备跨文化适应能力和跨文化交际意识 | 3.1 了解不同国家、民族和群体的文化特色，具备多元文化意识 | 2 |
| 7、创新性学习能力：在科学研究、社会实践、学科竞赛、外事实践、工程实践活动和毕业设计（论文）等活动中能够设计复杂问题的解决方案，并在设计环节中体现创新意识。 | 7.1 在葡萄牙语语言学习过程中掌握创设语言交际活动场景的能力 | 6 |

1. **课程教学内容和要求**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 序号 | 知识单元（章节） | 知识点 | 要求 | 推荐学时 | 支撑毕业要求指标点 |
| 1 | 复习 | 重点语法复习（间接引语与直接引语、先过时、有人称不定式、陈述式复合过去完成时、陈述式将来时等） | 掌握 | 6 | 1.1 |
| 课文内容分析与语言点讲解 | 掌握 |
| 交际用语与文化常识 | 掌握 |
| 2 | 葡萄牙简介 | 重点语法讲解（虚拟式现在时变位及talvez、quer que、Ser+adjetivo+que等虚拟式用法） | 掌握 | 6 | 1.1 |
| 课文内容分析与语言点讲解 | 掌握 |
| 交际用语与文化常识 | 掌握 |
| 3 | 游览葡萄牙 | 重点语法讲解（虚拟式现在时愿望、命令、疑问、感觉、害怕、观点等语法现象） | 掌握 | 6 | 1.1 |
| 课文内容分析与语言点讲解 | 掌握 |
| 交际用语与文化常识 | 掌握 |
| 4 | 里斯本文化 | 重点语法讲解（让步状语从句中的虚拟式现在时） | 掌握 | 6 | 1.1 |
| 课文内容分析与语言点讲解 | 掌握 |
| 交际用语与文化常识 | 掌握 |
| 5 | 葡萄牙文化中的个人主义 | 重点语法讲解（目的状语从句中的虚拟式现在时用法、Há quem、antes que, até que, logo que的用法的虚拟式用法等） | 掌握 | 6 | 1.1 |
| 课文内容分析与语言点讲解 | 掌握 |
| 交际用语与文化常识 | 掌握 |
| 6 | 葡萄牙人 | 重点语法讲解（条件状语从句的虚拟式现在时用法） | 掌握 | 6 | 1.1 |
| 课文内容分析与语言点讲解 | 掌握 |
| 交际用语与文化常识 | 掌握 |
| 7 | 葡萄牙女人 | 重点语法讲解（不确定概念的虚拟式现在时用法、Deus queira que, Tomara que, Oxalá, quem me dera que的虚拟式现在时分析） | 掌握 | 6 | 1.1 |
| 课文分析与语言点讲解 | 掌握 |
| 交际用语与文化常识 | 掌握 |
| 8 | 葡萄牙社会 | 重点语法讲解（por mais que, por pouco que的虚拟式现在时用法） | 掌握 | 6 | 1.1 |
| 课文分析与语言点讲解 | 掌握 |
| 期中测验 | 掌握 |
| 9 | 葡萄牙人的习俗 | 重点语法讲解（onde quer que, quem quer que, quando quer que的虚拟式现在时用法） | 掌握 | 6 | 1.1 |
| 课文分析与语言点讲解 | 掌握 |
| 交际用语与文化常识 | 掌握 |
| 10 | 葡萄牙年轻人 | 重点语法讲解（虚拟式过去未完成时变位） | 掌握 | 6 | 1.1 |
| 课文分析与语言点讲解 | 掌握 |
| 交际用语与文化常识 | 掌握 |
| 11 | 工作在葡萄牙 | 重点语法讲解（虚拟式将来时变位及用法） | 掌握 | 6 | 1.1 |
| 课文分析与语言点讲解 | 掌握 |
| 交际用语与文化常识 | 掌握 |
| 12 | 葡萄牙生态旅游 | 重点语法讲解（虚拟式综合训练） | 掌握 | 6 | 1.1 |
| 课文分析与语言点讲解 | 掌握 |
| 交际用语与文化常识 | 掌握 |
| 13 | 葡萄牙生态旅游II | 重点语法讲解（虚拟式现在时与虚拟式将来时的连用） | 掌握 | 6 | 1.1 |
| 课文分析与语言点讲解 | 掌握 |
| 交际用语与文化常识 | 掌握 |
| 14 | 葡萄牙人眼中的世界 | 重点语法讲解（复合有人称不定式、虚拟式将来时在比例状语从句中的用法、强调式表达） | 掌握 | 6 | 1.1 |
| 课文分析与语言点讲解 | 了解 |
| 交际用语与文化常识 | 掌握 |
| 15 | 虚拟式综合练习 | 重点语法讲解（原因状语从句用法、表小级形式与用法） | 了解 | 6 | 1.1 |
| 课文分析与语言点讲解 | 掌握 |
| 交际用语与文化常识 | 掌握 |
| 16 | 复习 | 重点语法复习 | 掌握 | 6 | 1.1 |
| 重点语言点复习 | 掌握 |
| 综合复习 | 掌握 |

1. **课程教学方法**

本课程教学环节主要包括课堂讲授，作业，练习，课堂展示等；

课堂教授包括讲授法，讨论法，练习法，任务教学法等；

教学手段：多媒体课件

布置作业达到的目的和要求：巩固课上所学知识，加深学生对所学知识的理解、运用，拓宽学生的知识面，能够引起学生思索的问题，促使学生在课后能够主动思索问题、自主寻求答案。

题量：48学时

题型：以作文，翻译，编写对话，报告为主

**六、课程考核**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 考核环节 | 建议分值 | 考核/评价细则 | 对应的课程目标 |
| 作业 | 5 | （1）主要考核学生对每章节知识点的复习、理解和掌握程度；  （2）每次作业按10分制单独评分，取各次成绩的平均值作为此环节的最终成绩。 | 1、2、3、4、7 |
| 课上表现 | 10 | 1. 主要通过课上发言考查学生的语言表达能力与用词 2. 通过对话与报告等形式考查学生的跨文化交际能力 | 3、5、6、 |
| 阶段性考试 | 15 | （1）结合教学进度安排阶段考试，考查学生对相关知识的掌握程度；  （2）阶段考试成绩以百分计，乘以其在总评成绩中所占的比例计入总评成绩。 | 1、2、3、4、5、6、7 |
| 期末考试 | 70 | （1）卷面成绩100分，以卷面成绩乘以其在总评成绩中所占的比例计入课程总评成绩。  （2）语法方面主要考核虚拟式现在时，过去未完成时，将来时，复合有人称不定式，条件式，表小级等内容，文化方面主要考查学生对葡萄牙文化的了解。考试题型为：选择题、问答题、填空题、翻译题、作文等。 | 1、2、3、4、5、6、7 |

**七、本课程与其它课程的联系与分工**

本课程作为葡萄牙语专业大二第一学期专业核心课，本课程的先修课程为《葡萄牙语II》，并在其基础上继续教授基础知识，在学生大二上学期的学习中起到至关重要的作用，对后期学习起到铺垫作用，后续课程为《葡萄牙语IV》。

1. **建议教材及教学参考书**

[1] OLIVEIRA, Carla. COELHO, Luísa. BALLMANN, Maria José. Aprender Português III. Lisboa. Texto Editores. 2014

[2] FERREIRA, Ana. BAYAN, Helene José. Na onda de português III. Lisboa, Lidel, 2010

[3] COIMBRA, Alga Mata. COIMBRA, Isabel. Gramática ativa 2. Lisboa. LIDEL. 2000

《葡萄牙语II》课程教学大纲

执笔人：祝明姗 编写日期：2015年12月

1. **课程基本信息**
2. 课程编号：
3. 课程体系：专业课
4. 课程性质：必修
5. 学时/学分：96学时/6学分
6. 先修课程：葡萄牙语I
7. 适用专业：葡萄牙语专业
8. **课程教学目标**

本课程为专业核心课，是学生学习葡语的基础，对学生的葡语能力的培养起到十分重要的作用。具体教学目标如下：

1. 掌握过去未完成时，先过时，陈述式复合过去完成时，陈述式将来时，命令式及有人称不定式等用法；掌握过去分词的变化规则及被动语态；直接引语与间接引语的转换等语法规则；
2. 提高相关话题的沟通和表达能力，能够根据所学内容，结合自己亲身体会表达相应观点，用词准确，语法无误，表达流畅；
3. 理解与课文话题有关的篇章结构复杂的文章，从中提炼出观点，并评论；
4. 在与以母语为葡语的人员谈论相关话题时，能快速理解其表达的观点；
5. 掌握正式信件书写格式及常规表达；
6. 初步具备跨文化交际的意识和能力。

**三、课程目标和毕业要求的对应关系**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 毕业要求 | 毕业要求指标点 | 课程目标 |
| 1、掌握合理的葡萄牙语听、说、读、写技能 | 1.1 能够轻松听懂葡萄牙语非正式话题或日常生活话题的信息 | 1、2、3、5 |
| 1.1.5 能够准确无误的使用葡萄牙语进行非正式和正式篇章（公文类）的写作，并表现出对篇章的组织、衔接和逻辑用词方面的驾驭能力 | 5 |
| 3、跨文化能力：具备跨文化适应能力和跨文化交际意识 | 3.1 了解不同国家、民族和群体的文化特色，具备多元文化意识 | 6 |
| 5. 研究性学习能力：具备积极主动的学习意识，发现问题和研究解决问题的能力。 | 5.3具备发现问题和观察问题的敏锐力  5.4 具备分析和研究问题的能力  5.5 具备归纳、猜想和论证问题的能力 | 2、3、4、6 |
| 7、创新性学习能力：在科学研究、社会实践、学科竞赛、外事实践、工程实践活动和毕业设计（论文）等活动中能够设计复杂问题的解决方案，并在设计环节中体现创新意识。 | 7.1 在葡萄牙语语言学习过程中掌握创设语言交际活动场景的能力 | 2、3、4 |

1. **课程教学内容和要求**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 序号 | 知识单元（章节） | 知识点 | 要求 | 推荐学时 | 支撑毕业要求指标点 |
| 1 | 葡萄牙人的生活 | 重点语法复习 | 掌握 | 6 | 1.1 |
| 词汇讲解 | 掌握 |
| 交际用语与文化常识 | 掌握 |
| 2 | 葡语广告 | 重点语法讲解与词汇讲解 | 掌握 | 6 | 1.1 |
| 课文讲解 | 掌握 |
| 交际用语与文化常识 | 掌握 |
| 3 | 葡语电视节目 | 重点语法讲解与词汇讲解 | 掌握 | 6 | 1.1 |
| 课文讲解 | 掌握 |
| 交际用语与文化常识 | 掌握 |
| 4 | 天气状态 | 重点语法讲解与词汇讲解 | 掌握 | 6 | 1.1 |
| 课文讲解 | 掌握 |
| 交际用语与文化常识 | 掌握 |
| 5 | 健康饮食 | 重点语法讲解与词汇讲解 | 掌握 | 6 | 1.1 |
| 课文讲解 | 掌握 |
| 交际用语与文化常识 | 掌握 |
| 6 | 健康生活 | 重点语法讲解与词汇讲解 | 掌握 | 6 | 1.1 |
| 课文讲解 | 掌握 |
| 交际用语与文化常识 | 掌握 |
| 7 | 葡萄牙的医疗体系 | 重点语法讲解与词汇讲解 | 掌握 | 6 | 1.1 |
| 课文讲解 | 掌握 |
| 交际用语与文化常识 | 掌握 |
| 8 | 复习 | 重点语法点复习 | 掌握 | 6 | 1.1 |
| 主要语言点复习 | 掌握 |
| 期中考试 | 掌握 |
| 9 | 新闻报道 | 重点语法讲解与词汇讲解 | 掌握 | 6 | 1.1 |
| 课文讲解 | 掌握 |
| 交际用语与文化常识 | 掌握 |
| 10 | 葡萄牙人的消费习惯 | 重点语法讲解与词汇讲解 | 掌握 | 6 | 1.1 |
| 课文讲解 | 掌握 |
| 交际用语与文化常识 | 掌握 |
| 11 | 葡萄牙的节日与习俗 | 重点语法讲解与词汇讲解 | 掌握 | 6 | 1.1 |
| 课文讲解 | 掌握 |
| 交际用语与文化常识 | 掌握 |
| 12 | 葡葡与巴葡的不同 | 重点语法讲解与词汇讲解 | 掌握 | 6 | 1.1 |
| 课文讲解 | 掌握 |
| 交际用语与文化常识 | 掌握 |
| 13 | 工作与职业 | 重点语法讲解与词汇讲解 | 掌握 | 6 | 1.1 |
| 课文讲解 | 掌握 |
| 交际用语与文化常识 | 掌握 |
| 14 | 讨论意见 | 重点语法讲解与词汇讲解 | 掌握 | 6 | 1.1 |
| 课文讲解 | 掌握 |
| 交际用语与文化常识 | 掌握 |
| 15 | 非洲葡语系国家的文化 | 重点语法讲解与词汇讲解 | 了解 | 6 | 1.1 |
| 课文讲解 | 掌握 |
| 交际用语与文化常识 | 掌握 |
| 16 | 复习 | 陈述式过去未完成时的应用 | 掌握 | 6 | 1.1 |
| 陈述式先过时，复合过去完成时，将来未完成时的应用 | 掌握 |
| 有人称不定式，前置词，副动词及关系代词的应用 | 掌握 |

1. **课程教学方法**

本课程教学环节主要包括课堂讲授，作业，练习，课堂展示等；

课堂教授包括讲授法，讨论法，练习法，任务教学法等；

教学手段：多媒体课件

布置作业达到的目的和要求：巩固课上所学知识，加深学生对所学知识的理解、运用，拓宽学生的知识面，能够引起学生思索的问题，促使学生在课后能够主动思索问题、自主寻求答案。

题量：32 学时

题型：以作文，翻译，编写对话，报告为主

**六、课程考核**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 考核环节 | 建议分值 | 考核/评价细则 | 对应的课程目标 |
| 作业 | 5 | （1）主要考核学生对每章节知识点的复习、理解和掌握程度；  （2）每次作业按10分制单独评分，取各次成绩的平均值作为此环节的最终成绩。 | 1、2、3、4、5、6 |
| 课上表现 | 10 | 1. 主要通过课上发言考查学生的语言表达能力与用词 2. 通过对话与报告等形式考查学生的跨文化交际能力 | 3、5、6 |
| 阶段性考试 | 15 | （1）结合教学进度安排阶段考试，考查学生对相关知识的掌握程度；  （2）阶段考试成绩以百分计，乘以其在总评成绩中所占的比例计入总评成绩。 | 1、2、3、4、5、6 |
| 期末考试 | 70 | （1）卷面成绩100分，以卷面成绩乘以其在总评成绩中所占的比例计入课程总评成绩。  （2）主要考核陈述式过去未完成时，先过时，复合过去完成时，有人称不定式，被动语态等内容。考试题型为：选择题、问答题、填空题、翻译题、作文等。 | 1、2、3、4、5、6 |

**七、本课程与其它课程的联系与分工**

本课程作为葡萄牙语专业大一第二学期专业核心课，本课程的先修课程为《葡萄牙语I》，并在其基础上继续教授基础知识，在学生大一下学期的学习中起到至关重要的作用，对后期学习起到铺垫作用，后续课程为《葡萄牙语III》。

1. **建议教材及教学参考书**

[1] OLIVEIRA, Carla. COELHO, Luísa. BALLMANN, Maria José. Aprender Português II. Lisboa. Texto Editores. 2014

[2] TAVRES, Ana. Português XXI II. Lisboa. Lidel. 2012

[3] FERREIRA, Ana. BAYAN, Helene José. Na onda de português II. Lisboa, Lidel, 2010

[4] COIMBRA, Alga Mata. COIMBRA, Isabel. Gramática ativa 2. Lisboa. LIDEL. 2000

《葡萄牙语IV》课程教学大纲

执笔人：祝明姗 编写日期：2015年12月

1. **课程基本信息**
2. 课程编号：
3. 课程体系：专业核心课
4. 课程性质：必修
5. 学时/学分：96学时/6学分
6. 先修课程：葡萄牙语III
7. 适用专业：葡萄牙语专业
8. **课程教学目标**

本课程为专业核心课，是学生学习葡语的基础，对学生的葡语能力的培养起到十分重要的作用。具体教学目标如下：

1. 提高葡萄牙语综合表达能力；
2. 具备葡萄牙语跨文化交际能力；
3. 理解葡萄牙语俗语；
4. 能够较自由地与葡语为母语者交流，并对相应话题进行自主提问；
5. 理解话题熟悉的葡萄牙语新闻、影视节目、会议，并理解话题中的复杂内容；
6. 在熟悉的正式与非正式话题中积极阐述自己的观点；
7. 提高对经济、社会、政治、文化类葡语文章的理解能力；
8. 掌握正式及非正式的信件或公文写作格式，语言表达顺畅，地道；

**三、课程目标和毕业要求的对应关系**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 毕业要求 | 毕业要求指标点 | 课程目标 |
| 1、掌握合理的葡萄牙语听、说、读、写技能 | 1.1.1 能够轻松听懂葡萄牙语非正式话题或日常生活话题的信息 | 1 |
| 1、掌握合理的葡萄牙语听、说、读、写技能 | 1.1.3. 能够发音清晰、流利自如的与葡语母语者交流，并在各类正式与非正式话题中积极阐述自己的观点，连贯表达复杂的内容 | 4、6 |
| 1、掌握合理的葡萄牙语听、说、读、写技能 | 1.1.4 能够广泛阅读内容复杂的各类型葡萄牙语篇章，并能理解文中的隐含之意 | 7 |
| 1、掌握合理的葡萄牙语听、说、读、写技能 | 1.1.5 能够准确无误的使用葡萄牙语进行非正式和正式篇章（公文类）的写作，并表现出对篇章的组织、衔接和逻辑用词方面的驾驭能力 | 8 |
| 3、跨文化能力：具备跨文化适应能力和跨文化交际意识 | 3.1 了解不同国家、民族和群体的文化特色，具备多元文化意识 | 2 |
| 5. 研究性学习能力：具备积极主动的学习意识，发现问题和研究解决问题的能力。 | 5.3具备发现问题和观察问题的敏锐力  5.4 具备分析和研究问题的能力  5.5 具备归纳、猜想和论证问题的能力 | 1、2、3、4、5、6、7、8 |
| 7、创新性学习能力：在科学研究、社会实践、学科竞赛、外事实践、工程实践活动和毕业设计（论文）等活动中能够设计复杂问题的解决方案，并在设计环节中体现创新意识。 | 7.1 在葡萄牙语语言学习过程中掌握创设语言交际活动场景的能力 | 1、2、6 |

1. **课程教学内容和要求**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 序号 | 知识单元（章节） | 知识点 | 要求 | 推荐学时 | 支撑毕业要求指标点 |
| 1 | 葡萄牙人 | 重点语法回顾 | 掌握 | 6 | 1.1 |
| 课文分析与语言点讲解（葡萄牙人 | 掌握 |
| 文化现象与分析 | 掌握 |
| 2 | 垃圾回收与环境保护 | 重点语法回顾 | 掌握 | 6 | 1.1 |
| 课文分析与语言点讲解 | 掌握 |
| 文化现象与分析 | 掌握 |
| 3 | 葡萄牙的外来移民 | 重点语法回顾 | 掌握 | 6 | 1.1 |
| 课文分析与语言点讲解 | 掌握 |
| 文化现象与分析 | 掌握 |
| 4 | 葡萄牙国内旅游 | 重点语法回顾 | 掌握 | 6 | 1.1 |
| 课文分析与语言点讲解 | 掌握 |
| 文化现象与分析 | 掌握 |
| 5 | 如何快乐生活 | 重点语法回顾 | 掌握 | 6 | 1.1 |
| 课文分析与语言点讲解 | 掌握 |
| 文化现象与分析 | 掌握 |
| 6 | 葡萄牙人生活习俗 | 重点语法回顾 | 掌握 | 6 | 1.1 |
| 课文分析与语言点讲解 | 掌握 |
| 文化现象与分析 | 掌握 |
| 7 | 葡萄牙社会观 | 重点语法回顾 | 掌握 | 6 | 1.1 |
| 课文分析与语言点讲解 | 掌握 |
| 文化现象分析 | 掌握 |
| 8 | 葡萄牙报刊杂志的发展 | 重点语法回顾 | 掌握 | 6 | 1.1 |
| 课文分析与语言点讲解、文化现象分析 | 掌握 |
| 期中测验 | 掌握 |
| 9 | 葡萄牙年轻一代 | 重点语法回顾 | 掌握 | 6 | 1.1 |
| 课文分析与语言点讲解 | 掌握 |
| 文化现象与分析 | 掌握 |
| 10 | 葡萄牙的老年人 | 重点语法回顾 | 掌握 | 6 | 1.1 |
| 课文分析与语言点讲解 | 掌握 |
| 文化现象与分析 | 掌握 |
| 11 | 葡萄牙免费公共刊物 | 重点语法回顾 | 掌握 | 6 | 1.1 |
| 课文分析与语言点讲解 | 掌握 |
| 文化现象与分析 | 掌握 |
| 12 | 葡萄牙国内社会与国际关系 | 重点语法回顾 | 掌握 | 6 | 1.1 |
| 课文分析与语言点讲解 | 掌握 |
| 文化现象与分析 | 掌握 |
| 13 | 巴西 | 重点语法回顾 | 掌握 | 6 | 1.1 |
| 课文分析与语言点讲解 | 掌握 |
| 文化现象与分析 | 掌握 |
| 14 | 非洲葡语系国家 | 重点语法回顾 | 掌握 | 6 | 1.1 |
| 课文分析与语言点讲解 | 掌握 |
| 文化现象与分析 | 掌握 |
| 15 | 其它葡语系国家及地区 | 重点语法回顾 | 掌握 | 6 | 1.1 |
| 课文分析与语言点讲解 | 掌握 |
| 文化现象与分析 | 掌握 |
| 16 | 复习 | 重点语法回顾 | 掌握 | 6 | 1.1 |
| 语言点回顾与总结 | 掌握 |
| 综合复习 | 掌握 |

1. **课程教学方法**

本课程教学环节主要包括课堂讲授，作业，练习，课堂展示等；

课堂教授包括讲授法，讨论法，练习法，任务教学法等；

教学手段：多媒体课件

布置作业达到的目的和要求：巩固课上所学知识，加深学生对所学知识的理解、运用，拓宽学生的知识面，能够引起学生思索的问题，促使学生在课后能够主动思索问题、自主寻求答案。

题量：48学时

题型：以作文，翻译，编写对话，报告为主

**六、课程考核**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 考核环节 | 建议分值 | 考核/评价细则 | 对应的课程目标 |
| 作业 | 5 | （1）主要考核学生对每章节知识点的复习、理解和掌握程度；  （2）每次作业按10分制单独评分，取各次成绩的平均值作为此环节的最终成绩。 | 1 |
| 课上表现 | 5 | 1. 主要通过课上发言考查学生的语言表达能力与用词 2. 通过对话与报告等形式考查学生的跨文化交际能力 | 2、3、4 |
| 辩论赛 | 5 | 主要考查学生的语言表达能力，思辨能力和逻辑思维能力 | 1、6 |
| 阶段性考试 | 15 | （1）结合教学进度安排阶段考试，考查学生对相关知识的掌握程度；  （2）阶段考试成绩以百分计，乘以其在总评成绩中所占的比例计入总评成绩。 | 1、2、3、4、5、6、7、8 |
| 期末考试 | 70 | （1）卷面成绩100分，以卷面成绩乘以其在总评成绩中所占的比例计入课程总评成绩。  （2）语法方面主要考核虚拟式现在时，过去未完成时，将来时，复合有人称不定式，条件式，表小级等内容，文化方面主要考查学生对葡萄牙文化的了解。考试题型为：选择题、问答题、填空题、翻译题、作文等。 | 1、2、3、4、5、6、7、8 |

**七、本课程与其它课程的联系与分工**

本课程作为葡萄牙语专业大二第二学期专业核心课，本课程的先修课程为《葡萄牙语III》，并在其基础上继续教授基础知识，在学生大二下学期的学习中起到至关重要的作用，对后期学习起到铺垫作用，后续课程为《葡萄牙语V》。

1. **建议教材及教学参考书**

[1] TAVRES, Ana. Português XXI III. Lisboa. Lidel. 2012

[2] FERREIRA, Ana Maria Bayan. Na Onda de Português 3. Lisboa. LIDEL.2012

[3] LEMOS, Helena. Português em Direto.Lisboa. LIDEL.2008

[4] COIMBRA, Isabel. COIMBRA, Olga Mata. Português sem Fronteiras 3. Lisboa. LIDEL.2009

《葡萄牙语I》课程教学大纲

执笔人：祝明姗 编写日期：2015年12月

1. **课程基本信息**
2. 课程编号：
3. 课程体系：专业核心课
4. 课程性质：必修
5. 学时/学分：96学时/6学分
6. 先修课程：无
7. 适用专业：葡萄牙语专业
8. **课程教学目标**

本课程为专业核心课，是学生学习葡语的基础，对学生的葡语能力的培养起到十分重要的作用。具体教学目标如下：

1. 熟练掌握葡萄牙语语音结构，发音清晰，语调准确；
2. 熟练掌握四种语法结构及用法：陈述式现在时，陈述式现在进行时，陈述式过去完成时以及陈述式过去未完成时；
3. 熟练掌握日常生活话题，并在词汇上有相应的拓展；
4. 能够广泛阅读与上述话题相关的文章，并体会其中的文化差异；
5. 能够准确自如地与葡语为母语人士交流日常生活话题并表达自己的观点；
6. 能够准确无误地用葡萄牙语进行非正式信件写作；
7. 能够正确使用四种时态表达自己的观点并叙述不同时间段中发生的事件；
8. 明确葡萄牙语语言学习的目标、策略和方法。

**三、课程目标和毕业要求的对应关系**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 毕业要求 | 毕业要求指标点 | 课程目标 |
| 1、掌握合理的葡萄牙语听、说、读、写技能 | 1.1 能够轻松听懂葡萄牙语非正式话题或日常生活话题的信息 | 1、2、3 |
| 3、跨文化能力：具备跨文化适应能力和跨文化交际意识 | 3.1 了解不同国家、民族和群体的文化特色，具备多元文化意识 | 4 |
| 5. 研究性学习能力：具备积极主动的学习意识，发现问题和研究解决问题的能力。 | 5.1 根据专业课程的要求，实践自主学习，主动获取专业知识 | 7 |
| 7、创新性学习能力：在科学研究、社会实践、学科竞赛、外事实践、工程实践活动和毕业设计（论文）等活动中能够设计复杂问题的解决方案，并在设计环节中体现创新意识。 | 7.1 在葡萄牙语语言学习过程中掌握创设语言交际活动场景的能力 | 5 |
| 8. 终身学习能力：认识到在多元语言和文化环境下，语言学习是一项“终生事业”，具备“多元语言能力”是外语学习者的终极目标。 | 8.1 对葡萄牙语语言学习的目标、策略和方法具有明确的认识 | 8 |

**四、课程教学内容和要求**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 序号 | 知识单元（章节） | 知识点 | 要求 | 推荐学时 | 支撑毕业要求指标点 |
| 1 | 发音规则练习 | 元音字母发音规则练习 | 掌握 | 6 | 1.1.3 |
| 辅音字母发音规则练习 | 掌握 |
| 综合练习 | 掌握 |
| 2 | 发音规则练习 | 二合元音发音规则练习 | 掌握 | 6 | 1.1.3 |
| 辅音连缀、辅音字母组合发音规则练习 | 掌握 |
| 综合练习 | 掌握 |
| 3 | 个人基本信息介绍 | 姓名、国籍、籍贯、年龄，婚姻状况 | 掌握 | 6 | 1.1 |
| 职业，住址，电话号码 | 掌握 |
| 陈述式现在时变位以ar结尾的规则动词以及ser、estar、ter变位、数词1-100，个人基本情况介绍综合表达 | 掌握 |
| 4 | 外貌性格描述 | 衣着打扮，陈述式现在进行时其它变位及使用规则 | 掌握 | 6 | 1.1 |
| 外貌特征 | 掌握 |
| 性格描述 | 掌握 |
| 5 | 介绍朋友 | 朋友间关于日常话题的交流 | 掌握 | 6 | 1.1 |
| 指示代词用法，介绍朋友 | 掌握 |
| 代词式动词变位 | 掌握 |
| 6 | 日常生活话题 | 时间、季节表达 | 掌握 | 6 | 1.1 |
| 101-1.000.000.000表达 | 掌握 |
| 日期、星期、月份、年份表达 | 掌握 |
| 7 | 家庭关系与住所 | 前置词a、para、por、de用法 | 掌握 | 6 | 1.1 |
| 物主代词、家庭成员 | 掌握 |
| 住宅内部家具摆放位置 | 掌握 |
| 8 | 购物 | 购买衣服、鞋子 | 掌握 | 6 | 1.1 |
| 点餐（早餐、午餐、晚餐） | 掌握 |
| 期中测验 | 掌握 |
| 9 | 问路与指路 | 路标、道路种类用词 | 掌握 | 6 | 1.1 |
| 方位词，方向词，指路用语 | 掌握 |
| 交通方式 | 掌握 |
| 10 | 业余爱好 | 各类运动词语表述 | 掌握 | 6 | 1.1 |
| 业余爱好词语表达 | 掌握 |
| 天气表达 | 掌握 |
| 11 | 看病 | 预约医生、看医生的表达 | 掌握 | 6 | 1.1 |
| 身体各部分 | 掌握 |
| 饮食与食品 | 掌握 |
| 12 | 银行与邮局 | 银行各类服务词汇与表达 | 掌握 | 6 | 1.1 |
| 邮局各类服务词汇与表达 | 掌握 |
| 陈述式过去完成时的变位 | 掌握 |
| 13 | 描述过去的某件事情 | 陈述式过去完成时的用法 | 掌握 | 6 | 1.1 |
| 叙述某次过去行为 | 掌握 |
| 与陈述式现在时对比 | 掌握 |
| 14 | 称谓 | 交谈中正式与非正式称谓的区别与使用场合 | 掌握 | 6 | 1.1 |
| 信件中的称呼与落款区别与使用场合 | 掌握 |
| 如何表达拒绝或接受 | 掌握 |
| 15 | 申诉 | 申诉方式 | 掌握 | 6 | 1.1 |
| 申诉信的写法 | 掌握 |
| 陈述式过去未完成时的变位 | 掌握 |
| 16 | 叙述往事 | 陈述式过去未完成时的应用 | 掌握 | 6 | 1.1 |
| 描述一段过去的经历 | 掌握 |
| 综合表述 | 掌握 |

1. **课程教学方法**

本课程教学环节主要包括课堂讲授，作业，练习，课堂展示等；

课堂教授包括讲授法，讨论法，练习法，任务教学法等；

教学手段：多媒体课件

布置作业达到的目的和要求：巩固课上所学知识，加深学生对所学知识的理解、运用，拓宽学生的知识面，能够引起学生思索的问题，促使学生在课后能够主动思索问题、自主寻求答案。

题量：32学时

题型：以作文，翻译，编写对话，报告为主

**六、课程考核**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 考核  环节 | 建议分值 | 考核/评价细则 | 对应的课程目标 |
| 作业 | 5 | （1）主要考核学生对每章节知识点的复习、理解和掌握程度；  （2）每次作业按10分制单独评分，取各次成绩的平均值作为此环节的最终成绩。 | 1、2、3 |
| 课上表现 | 5 | 1. 主要通过课上发言考查学生的语言表达能力与用词 2. 通过对话与报告等形式考查学生的跨文化交际能力 | 4、5 |
| 朗诵比赛 | 5 | 主要考查学生的语音、语调 | 1 |
| 阶段性考试 | 15 | （1）结合教学进度安排阶段考试，考查学生对相关知识的掌握程度；  （2）阶段考试成绩以百分计，乘以其在总评成绩中所占的比例计入总评成绩。 | 1、2、3、4、5、6、7、8 |
| 期末考试 | 70 | （1）卷面成绩100分，以卷面成绩乘以其在总评成绩中所占的比例计入课程总评成绩。   1. （2）主要考核个人基本信息、外貌性格描述、介绍朋友、日常生活话题、家庭成员、购物、问路与指路、业余生活、健康与疾病、邮局与银行、描述过去事件、正式与非正式称谓使用、申诉、描述过去的某段回忆等内容。考试题型为：选择题、问答题、填空题、翻译题、作文等。 | 1、2、3、4、5、6、7、8 |

**七、本课程与其它课程的联系与分工**

本课程作为葡萄牙语专业大一第一学期专业核心课，无先修课程。但对学生未来葡语能力的培养起到铺垫作用。后续课程为《葡萄牙语II》。

1. **建议教材及教学参考书**

[1] OLIVEIRA, Carla. COELHO, Luísa. BALLMANN, Maria José. Aprender Português. Lisboa. Texto Editores. 2014

[2] TAVRES, Ana. Português XXI I. Lisboa. Lidel. 2012

[3] FERREIRA, Ana. BAYAN, Helene José. Na onda de português. Lisboa, Lidel, 2010

《葡萄牙语VI》课程教学大纲

执笔人：祝明姗 编写日期：2015年12月

1. **课程基本信息**
2. 课程编号：
3. 课程体系：专业核心课
4. 课程性质：必修
5. 学时/学分：96学时/6学分
6. 先修课程：葡萄牙语V
7. 适用专业：葡萄牙语专业

**二、课程目标与任务**

1. 培养和提高学生综合运用葡萄牙语的能力；
2. 通过语言基础训练与篇章讲解分析，使学生逐步提高语篇阅读理解能力，理解各种类型（涉及或不涉及所熟悉领域）的文章；
3. 扩大词汇量和熟悉葡萄牙语常用句型，俗语等，听懂并参与日常生活话题或其它相对复杂话题的团体讨论；
4. 能够流利地写出结构完整，思路清晰的文章；
5. 具备一定的从事初级口、笔译翻译实践活动的能力。

**三、课程目标和毕业要求的对应关系**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 毕业要求 | 毕业要求指标点 | 课程目标 |
| 1.多元语言能力：具备葡萄牙语专业级水平、英语中高级水平以及优秀的汉语母语水平 | 1.1.3. 能够发音清晰、流利自如的与葡语母语者交流，并在各类正式与非正式话题中积极阐述自己的观点，连贯表达复杂的内容 | 1、3 |
| 1.1.4 能够广泛阅读内容复杂的各类型葡萄牙语篇章，并能理解文中的隐含之意 | 2 |
| 1.1.5 能够准确无误的使用葡萄牙语进行非正式和正式篇章的写作，对篇章的组织、衔接和逻辑用词方面的驾驭能力 | 4 |
| 2、语言应用能力：在社会实践活动中体现熟练的语用能力，在专业领域具备优秀的葡汉-汉葡翻译能力 | 2.3 能够遵循社会规范和语境，以最恰当的方式使用葡萄牙语完成交际任务 | 3 |
| 2.4 掌握广泛领域和专业领域内葡汉-汉葡笔译实践活动策略和技巧 | 5 |

**四、课程教学内容和要求**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 序号 | 知识单元（章节） | 知识点 | 要求 | 推荐学时 | 支撑毕业要求指标点 |
| 1 | 葡萄牙语新闻稿分析 | 葡萄牙语新闻稿特点 | 掌握 | 6 | 1.1.4 |
| 葡萄牙语新闻稿写作格式与特点 | 掌握 |
| 分组讨论，总结观点 | 掌握 |
| 2 | 葡萄牙语社会类文章分析 | 葡萄牙语社会类文章选读 | 掌握 | 6 | 1.1.4 |
| 葡萄牙语社会类文章特点与句式分析 | 掌握 |
| 分组讨论，总结观点 | 掌握 |
| 3 | 葡萄牙语经济类文章分析 | 葡萄牙语经济类文章选读 | 掌握 | 6 | 1.1.4 |
| 葡萄牙语经济类文章特点与句式分析 | 掌握 |
| 分组讨论，总结观点 | 掌握 |
| 4 | 葡萄牙语政治类文章分析 | 葡萄牙语政治类文章选读 | 掌握 | 6 | 1.1.4 |
| 葡萄牙语政治类文章特点与句式分析 | 掌握 |
| 分组讨论，总结观点 | 掌握 |
| 5 | 葡萄牙语科普类文章分析 | 葡萄牙语科普类文章选读 | 掌握 | 6 | 1.1.4 |
| 葡萄牙语科普类文章特点与句式分析 | 掌握 |
| 分组讨论，总结观点 | 掌握 |
| 6 | 葡萄牙语旅游类文章分析 | 葡萄牙语旅游类文章选读 | 掌握 | 6 | 1.1.4 |
| 葡萄牙语旅游类文章特点与句式分析 | 掌握 |
| 分组讨论，总结观点 | 掌握 |
| 7 | 葡萄牙语广告类文章分析 | 葡萄牙语广告类文章选读 | 掌握 | 6 | 1.1.4 |
| 葡萄牙语广告类文章特点与句式分析与分组讨论 | 掌握 |
| 期中测验 | 掌握 |
| 8 | 葡萄牙文学选读分析I | 葡萄牙叙事、散文类文学作品选段品读 | 掌握 | 6 | 1.1.4 |
| 分析文章特点、语言点及情感表达 | 掌握 |
| 分组讨论 | 掌握 |
| 9 | 葡萄牙文学选读分析II | 葡萄牙诗歌作品选段品读 | 掌握 | 6 | 1.1.4 |
| 分析诗歌作品特点、语言点及情感表达 | 掌握 |
| 分组讨论 | 掌握 |
| 10 | 巴西文学选读分析I | 巴西叙事、散文类文学作品选段品读 | 掌握 | 6 | 1.1.4 |
| 分析文章特点、语言点及情感表达 | 掌握 |
| 分组讨论 | 掌握 |
| 11 | 巴西文学选读分析II | 巴西诗歌作品选段品读 | 掌握 | 6 | 1.1.4 |
| 分析诗歌作品特点、语言点及情感表达 | 掌握 |
| 分组讨论 | 掌握 |
| 12 | 非洲葡语文学选读分析I | 非洲葡语系国家叙事、散文类文学作品选段品读 | 掌握 | 6 | 1.1.4 |
| 分析文章特点、语言点及情感表达 | 掌握 |
| 分组讨论 | 掌握 |
| 13 | 非洲葡语文学选读分析II | 非洲葡语系国家诗歌作品选段品读 | 掌握 | 6 | 1.1.4 |
| 分析文章特点、语言点及情感表达 | 掌握 |
| 分组讨论 | 掌握 |
| 14 | 澳门葡语文学选读分析 | 澳门葡语文学作品选段品读 | 掌握 | 6 | 1.1.4 |
| 分析文章特点、语言点及情感表达 | 掌握 |
| 分组讨论 | 掌握 |
| 15 | 文学评论 | 文学评论的特点 | 掌握 | 6 | 1.1.5 |
| 文学评论篇章选读 | 掌握 |
| 文学评论写作方法 | 掌握 |
| 16 | 复习 | 复习 | 掌握 | 6 | 1.1.4、1.1.5、2.4 |

1. **课程教学方法**

本课程教学环节主要包括课前预习，课堂讲授，作业练习，课堂展示与课后阅读等；讲课中注意知识的层层递进，具有连续性，语言点突出，讲解清晰准确。讲授中应注意同义词、同形词的辨析，扩大学生的词汇量，帮助他们正确理解词汇的内在含义。课堂上，遵循精讲多练，以学生为主的原则，采取问答、复述、讨论等有利于学生学习并能引发学生学习兴趣的多种课堂活动的方式，以便达到教学目的。应采用多媒体辅助教学，增加课堂授课的信息量及活泼性。

课堂教授包括讲授法，讨论法，练习法，任务教学法等；

教学手段：多媒体课件

布置作业达到的目的和要求：巩固课上所学知识，加深学生对所学知识的理解、运用，拓宽学生的知识面，能够引起学生思索的问题，促使学生在课后能够主动思索问题、自主寻求答案。

题量：48学时

题型：以撰写报告、评论，阅读文学名著等

**六、课程考核**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 考核环节 | 建议分值 | 考核/评价细则 | 对应的课程目标 |
| 作业 | 5 | （1）主要考核学生对每章节知识点的复习、理解和掌握程度；  （2）每次作业按10分制单独评分，取各次成绩的平均值作为此环节的最终成绩。 | 1、2、3、4、5 |
| 课上表现 | 10 | 1. 主要通过课上发言考查学生的语言表达能力与用词 2. 通过对话与报告等形式考查学生的跨文化交际能力 | 1、2、3 |
| 阶段性考试 | 15 | （1）结合教学进度安排阶段考试，考查学生对相关知识的掌握程度；  （2）阶段考试成绩以百分计，乘以其在总评成绩中所占的比例计入总评成绩。 | 1、2、3、4、5 |
| 期末考试 | 70 | （1）卷面成绩100分，以卷面成绩乘以其在总评成绩中所占的比例计入课程总评成绩。  （2）主要考核葡萄牙语不同类型文章分析与理解以及对葡语文学的评论与翻译。考试题型为：选择题、问答题、填空题、翻译题、作文等。 | 1、2、3、4、5 |

**七、本课程与其它课程的联系与分工**

本课程作为葡萄牙语专业大三第二学期专业核心课，本课程的先修课程为《葡萄牙语V》，并在其基础上继续教授基础知识，在学生大三下学期的学习中起到至关重要的作用，对后期学习起到铺垫作用，无后续课程。

1. **建议教材及教学参考书**

[1] ALBINO, Suseta. Cultura e História de Portugal. Porto. Porto Editora.2014

[2] BUESCO. Maria. 姚越秀.葡萄牙文学史.北京.中国文联出版公司. 1998

[3] 孙成敖.巴西文学.北京.外语教学与研究出版社.1999

[4] Burns, E.Bradford. 王龙晓.巴西史.北京.商务印书馆.2013

[5] [Birmingham, David](http://book.douban.com/search/Birmingham,%20David).[周巩固 周文清](http://book.jd.com/writer/%E5%91%A8%E5%B7%A9%E5%9B%BA%20%E5%91%A8%E6%96%87%E6%B8%85%20%E7%AD%89%E8%AF%91_1.html).葡萄牙简史.北京.商务印书馆.2012

《葡萄牙语V》课程教学大纲

执笔人：祝明姗 编写日期：2015年12月

1. **课程基本信息**
2. 课程编号：
3. 课程体系：专业核心课
4. 课程性质：必修
5. 学时/学分：96学时/6学分
6. 先修课程：葡萄牙语IV
7. 适用专业：葡萄牙语专业

**二、课程目标与任务**

本课程为专业核心课，是学生学习葡语的基础，对大学三年级学生葡语能力的培养起到十分重要的作用。具体教学目标如下：

1. 掌握葡萄牙语中的情感表达；
2. 掌握葡萄牙语修辞手法与应用；
3. 提高葡萄牙语的综合运用能力；
4. 了解不同文体形式；
5. 初步具备中葡跨文化交际能力；
6. 初步具备跨学科研究能力并掌握一定的研究方法；
7. 能够独立地对不同类型的葡语文章进行评论并发表自己的观点。

**三、课程目标和毕业要求的对应关系**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 毕业要求 | 毕业要求指标点 | 课程目标 |
| 1. 多元语言能力：具备葡萄牙语专业级水平、英语中高级水平以及优秀的汉语母语水平 | 1.1.5 能够准确无误的使用葡萄牙语进行非正式和正式篇章的写作，对篇章的组织、衔接和逻辑用词方面的驾驭能力 | 6 |
| 2、语言应用能力：在社会实践活动中体现熟练的语用能力，在专业领域具备优秀的葡汉-汉葡翻译能力 | 2.2 具备语境推理能力，能够合理判断言语交际活动的社会、文化、政治因素和说话者的情感因素 | 1 |
| 2.3 能够遵循社会规范和语境，以最恰当的方式使用葡萄牙语完成交际任务 | 2、3 |
| 3、跨文化能力：具备跨文化适应能力和跨文化交际意识 | 3.1 了解不同国家、民族和群体的文化特色，具备多元文化意识 | 4 |
| 3.2了解跨文化理论和文化差异的比较方法 | 5 |
| 5. 研究性学习能力：具备积极主动的学习意识，发现问题和研究解决问题的能力。 | 5.4 具备分析和研究问题的能力  5.5 具备归纳、猜想和论证问题的能力 | 6 |
| 7、创新性学习能力：在科学研究、社会实践、学科竞赛、外事实践、工程实践活动和毕业设计（论文）等活动中能够设计复杂问题的解决方案，并在设计环节中体现创新意识。 | 7.3 能够独自自主思考，具备介入更广阔的专业领域学习的能力 | 7 |

1. **课程教学内容和要求**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 序号 | 知识单元（章节） | 知识点 | 要求 | 推荐学时 | 支撑毕业要求指标点 |
| 1 | 葡萄牙语中的语气与情感表达 | 表达强调 | 掌握 | 6 | 2.2 |
| 表达不同情绪 | 掌握 |
| 通过语气判断不同情绪（实际应用） | 掌握 |
| 2 | 修辞手法I | 葡萄牙语常见修辞手法介绍 | 掌握 | 6 | 1.1.5 |
| 篇章阅读 | 掌握 |
| 应用分析 | 掌握 |
| 3 | 修辞手法II | 修辞手法特点介绍 | 掌握 | 6 | 1.1.5 |
| 篇章阅读 | 掌握 |
| 应用分析 | 掌握 |
| 4 | 修辞手法III | 修辞手法特点介绍 | 掌握 | 6 | 1.1.5 |
| 篇章阅读 | 掌握 |
| 应用分析 | 掌握 |
| 5 | 修辞手法IV | 修辞手法特点介绍 | 掌握 | 6 | 1.1.5 |
| 篇章阅读 | 掌握 |
| 应用分析 | 掌握 |
| 6 | 叙述性文体 | 叙述性文体的特点 | 掌握 | 6 | 1.1.5 |
| 叙述性文体篇章阅读与结构分析 | 掌握 |
| 主要句型汇总与讲解 | 掌握 |
| 7 | 议论性文体 | 议论性文体的特点 | 掌握 | 6 | 1.1.5 |
| 议论性文体篇章阅读与结构分析 | 掌握 |
| 主要句型汇总与讲解 | 掌握 |
| 8 | 说明性文体 | 说明性文体的特点 | 掌握 | 6 | 1.1.5 |
| 说明性文体篇章阅读与结构分析 | 掌握 |
| 主要句型汇总与讲解 | 掌握 |
| 9 | 描述性文体 | 描述性文体的特点 | 掌握 | 6 | 1.1.5 |
| 说明性文体篇章阅读与结构分析 | 掌握 |
| 主要句型汇总与讲解 | 掌握 |
| 10 | 复习 | 修辞手法复习 | 掌握 | 6 | 1.1.5 |
| 不同文体类型结构特点复习 | 掌握 |
| 期中考试 | 掌握 |
| 11 | 葡语应用文写作 | 申请公共服务信举例与写法 | 掌握 | 6 | 1.1.5 |
| 申诉书举例与写法 | 掌握 |
| 自荐信或求职信举例与写法 | 掌握 |
| 12 | 文章评论 | 文章评论方法 | 掌握 | 6 | 1.1.5, 5.4, 5.5 |
| 举例并练习如何根据文章类型进行评论 | 掌握 |
| 小组讨论 | 掌握 |
| 13 | 非正式场合跨文化交际 | 葡萄牙非正式场合跨文化交际类文章选读与分析 | 掌握 | 6 | 3.1, 3.2 |
| 巴西非正式场合跨文化交际类文章选读与分析 | 掌握 |
| 小组讨论 | 掌握 |
| 14 | 正式场合跨文化交际 | 葡萄牙正式场合跨文化交际类文章选读与分析 | 掌握 | 6 | 3.1, 3.2 |
| 巴西正式场合跨文化交际类文章选读与分析 | 掌握 |
| 小组讨论 | 掌握 |
| 15 | 葡语中的简短语句表达 | 广告语，指示牌，说明等简短语句的葡语表达特点 | 掌握 | 6 | 1.1.5 |
| 常用句式与语法 | 了解 |
| 根据举例写短句 | 掌握 |
| 16 | 复习 | 葡语三种文体复习 | 掌握 | 6 | 1.1.5，3.2 |
| 不同修辞手法应用 | 掌握 |
| 葡葡与巴葡不同情境下跨文化方式 | 掌握 |

1. **课程教学方法**

本课程教学环节主要包括课堂讲授，作业，练习，课堂展示等；

课堂教授包括讲授法，讨论法，练习法，任务教学法等；通过教师课堂讲授、学生课堂展示、小组讨论等活动，在教师的引导与带领下，采用以学生为中心的教学模式，灵活开展教学活动。

教学手段：多媒体课件

布置作业达到的目的和要求：巩固课上所学知识，加深学生对所学知识的理解、运用，拓宽学生的知识面，能够引起学生思索的问题，促使学生在课后能够主动思索问题、自主寻求答案。

题量：48学时

题型：以撰写报告，评论为主

**六、课程考核**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 考核环节 | 建议分值 | 考核/评价细则 | 对应的课程目标 |
| 作业 | 5 | （1）主要考核学生对每章节知识点的复习、理解和掌握程度；  （2）每次作业按10分制单独评分，取各次成绩的平均值作为此环节的最终成绩。 | 1、2、3 |
| 课上表现 | 10 | 1. 主要通过课上发言考查学生的语言表达能力与用词 2. 通过对话与报告等形式考查学生的跨文化交际能力 | 1、2、3、4、5 |
| 阶段性考试 | 15 | （1）结合教学进度安排阶段考试，考查学生对相关知识的掌握程度；  （2）阶段考试成绩以百分计，乘以其在总评成绩中所占的比例计入总评成绩。 | 1、2、3、4、5、6、7 |
| 期末考试 | 70 | （1）卷面成绩100分，以卷面成绩乘以其在总评成绩中所占的比例计入课程总评成绩。  （2）语法方面主要考核葡萄牙语交际用语，不同文体的写法，修辞等。考试题型为：选择题、问答题、填空题、翻译题、作文等。 | 1、2、3、4、5、6、7 |

**七、本课程与其它课程的联系与分工**

本课程作为葡萄牙语专业大三第一学期专业核心课，本课程的先修课程为《葡萄牙语IV》，并在其基础上继续教授基础知识，在学生大三上学期的学习中起到至关重要的作用，对后期学习起到铺垫作用，后续课程为《葡萄牙语VI》。

1. **建议教材及教学参考书**

[1] 张黎. 葡萄牙语应用文.上海.上海外语教育出版社.2008

《葡萄牙语公文写作》课程教学大纲

执笔人：王程序 编写日期：2015年12月31日

1. **课程基本信息**
2. 课程编号：
3. 课程体系：专业课
4. 课程性质：选修
5. 学时/学分：16学时/1学分
6. 先修课程：葡萄牙语VI
7. 适用专业：葡萄牙语专业
8. **课程教学目标**

本课程为葡萄牙语专业学生第7学期选修课，旨在教授葡萄牙语公文写作的基本原则，通过实例分析与练习，培养学生对各类公文文体的语篇意识，提高学生的葡萄牙语公文写作能力。具体教学任务和目标：

1. 了解葡萄牙语常见公文类型、特点和风格；
2. 掌握葡萄牙语公文写作规范、习惯用语和专门词汇。

**三、课程目标和毕业要求的对应关系**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 毕业要求 | 毕业要求指标点 | 课程目标 |
| 1．具备多元语言能力 | 1.1.4 能够广泛阅读内容复杂的各类型葡萄牙语篇章，并能理解文中的隐含之意 | 1 |
| 1.1.5 能够准确无误的使用葡萄牙语进行非正式和正式篇章的写作，对篇章的组织、衔接和逻辑用词方面的驾驭能力 | 2 |
| 2. 语言应用能力 | 2.1 对当代社会言语交际规范和原则有明确认识 | 2 |
| 5. 研究性学习能力：具备积极主动的学习意识，发现问题和研究解决问题的能力。 | 5.1 根据专业课程的要求，实践自主学习，主动获取专业知识 | 2 |
| 9. 信息化应用能力：能够针对学习过程和专业复杂问题来恰当选择与使用现代化信息技术、资源和工具，并能够理解其局限性。 | 9.1具备计算机信息技术基础与应用能力。 | 2 |

**四、 课程教学内容和要求**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 序号 | 知识单元（章节） | 知识点 | 要求 | 推荐学时 | 支撑毕业要求指标点 |
| 1 | 葡语公文写作介绍 | 常见公文类型 | 了解 | 4 | 1.1.4、2.1、 |
| 公文写作特点 | 了解 |
| 公文写作原则与规范 | 掌握 |
| 2 | 葡语公文写作实践 | 商务信函写作 | 掌握 | 12 | 1.1.5、2.1、  5.1、9.1 |
| 葡语新闻写作 | 掌握 |
| 技术文本写作 | 掌握 |

1. **课程教学方法**

本门课程主要采用体裁分析法和错误分析教学法。教师在教学过程中注重“讲”与“练”的结合，有计划的设置写作任务，并通过分析学生错误的方法巩固所学知识，提升葡萄牙语公文写作能力。

1. **课程考核**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 考核环节 | 建议分值 | 考核/评价细则 | 对应的课程目标 |
| 课堂表现 | 30 | 根据学生参与写作任务的表现进行考核 | 1、2 |
| 期末考试 | 70 | 期末考试分为公文阅读和写作实践两部分 | 1、2 |

**七、本课程与其它课程的联系与分工**

本课程先修课为葡萄牙语VI，后续可为毕业论文。

**八、 建议教材及教学参考书**

[1] 张黎（编）. 葡萄牙语应用文.上海.上海外语教育出版社. 2004

**《葡语系国家国情导论》课程教学大纲**

执笔人：王程序 编写日期：2015年12月31日

1. **课程基本信息**
2. 课程编号：
3. 课程体系：专业课
4. 课程性质：必修
5. 学时/学分：32学时/2学分
6. 先修课程：无
7. 适用专业：葡萄牙语专业
8. **课程教学目标**

本课程为葡萄牙语专业学生第5学期必修课，旨在使学生了解葡语系国家和地区的历史、地理、政治、经济和风土人情，提升人文素养，增强国际视野。具体教学任务和目标：

1. 了解葡语系国家和地区的历史、地理、政治、经济和风土人情，具备文化差异的敏感性和跨文化交际意识；
2. 了解中国与葡语系国家和地区在各领域的合作交流，具备国际化视野。

**三、课程目标和毕业要求的对应关系**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 毕业要求 | 毕业要求指标点 | 课程目标 |
| 3、跨文化能力：具备跨文化适应能力和跨文化交际意识 | 3.1 了解不同国家、民族和群体的文化特色，具备多元文化意识 | 1 |
| 3.2了解跨文化理论和文化差异的比较方法 | 1 |
| 3.3对葡语系各国家和地区之间文化异同有明确认识 | 1 |
| 3.4 对中国与各个葡语系国家和地区之间的文化差异有明确认识，以跨文化观念合理应用葡萄牙语 | 1 |
| 3.5 理解文化冲突，具备跨文化适应能力 | 1 |
| 12. 社会综合能力：具备国际化视野、社会实践技能和全面综合素质 | 12.1具有必要的人文社会科学知识与素养 | 2 |
| 12.2通过境内外访学，交流，实习，暑期学校，参加国际夏令营及志愿者，参加国际会议及志愿者理解世界格局的发展与变化 | 3 |

**四、 课程教学内容和要求**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 序号 | 知识单元（章节） | 知识点 | 要求 | 推荐学时 | 支撑毕业要求指标点 |
| 1 | 葡语系国家和地区概述 | 时间与空间 | 了解 | 4 | 3.1、3.2、  3.3、3.4、3.5 |
| 中国与CPLP（葡语系国家共同体）关系 | 了解 |
| 2 | 葡萄牙——陆止于此，海始于斯 | 航海大发现与海外殖民史 | 了解 | 6 | 3.1、3.2、  3.3、3.4、3.5 |
| 葡萄牙社会与文化 | 了解 |
| 葡萄牙政治制度 | 了解 |
| 中葡关系与葡萄牙经济复苏 | 掌握 |
| 3 | 巴西——民族大熔炉 | 巴西社会与多元文化现象 | 了解 | 6 | 3.1、3.2、  3.3、3.4、3.5 |
| 巴西政治制度 | 掌握 |
| 中巴关系与巴西经济 | 掌握 |
| 4 | 中国澳门——风雨飘摇五百年 | 中国、葡萄牙、与澳门的历史关系 | 掌握 | 6 | 3.1、3.2、  3.3、3.4、3.5 |
| 澳门社会的双语化与多元文化现象 | 掌握 |
| 本土文化与身份认同 | 掌握 |
| 澳门的经贸平台作用 | 掌握 |
| 5 | 非洲葡语国家——区域化与一体化发展 | 非洲葡语各国概况 | 了解 | 6 | 3.1、3.2、  3.3、3.4、3.5 |
| 多元语言与多元文化现象 | 了解 |
| 区域化与一体化发展 | 了解 |
| 与中国经贸关系 | 掌握 |
| 6 | 实践活动 | 调研座谈 | 了解 | 4 | 12.1、12.2 |

1. **课程教学方法**

本课程采用任务教学法及多媒体教学手段，即结合PPT、图片和影视资料，以专题介绍的方式授课。在教学环节采用互动教学法，提供例子与学生进行互动，使学生拓宽视野、掌握跨文化现象。有战略性的布置社会实践任务，调动学生在课堂上分析讨论有关问题，使知识得到迁移和升华。

1. **课程考核**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 考核环节 | 建议分值 | 考核/评价细则 | 对应的课程目标 |
| 课堂表现 | 30 | 根据学生实践活动考核 | 2 |
| 实践活动 | 70 | 期末以闭卷形式考核学生对相关知识点的掌握情况 | 1 |

**七、本课程与其它课程的联系与分工**

本课程无先修课，与葡萄牙简史、葡语泛读II等课程联系紧密，可作为该类课程的辅助课程。

**八、 建议教材及教学参考书**

系部内部教学材料

《葡语系国家文学导读》课程教学大纲

执笔人：王程序 编写日期：2015年1月

**一、课程基本信息**

1．课程编号：暂无

2．课程体系/类别：专业选修课

3．课程性质：选修

4．学时/学分：16学时/1学分

5．先修课程：葡萄牙语IV、葡萄牙语泛读II

6．适用专业：葡萄牙语

**二、课程教学目标**

1. 本课程旨在让学生了解葡萄牙及葡语系国家的文学基本知识。
2. 通过指导学生学习相关的文学知识，提高学生的文学素养。
3. 使学生更好地理解葡语国家文化并掌握葡萄牙语语言知识，进一步提升学生葡语综合应用能力。
4. 引导并培养学生形成良好的阅读习惯。

**三、课程目标和毕业要求的对应关系**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 毕业要求 | 毕业要求指标点 | 课程目标 |
| 1. 多元语言能力：具备葡萄牙语专业级水平、英语中高级水平以及优秀的汉语母语水平。 | 1.1.4 能够广泛阅读内容复杂的各类型葡萄牙语篇章，并能理解文中的隐含之意 | 1、2 |
| 1. 跨文化能力：具备跨文化适应能力和跨文化交际意识 | 3.1 了解不同国家、民族和群体的文化特色，具备多元文化意识 | 3、4 |
| 1. 研究性学习能力：具备积极主动的学习意识，发现问题和研究解决问题的能力。 | 5.1 根据专业课程的要求，实践自主学习，主动获取专业知识 | 4 |
| 1. 社会综合能力：具备国际化视野、社会实践技能和全面综合素质 | 12.1具有必要的人文社会科学知识与素养 | 4 |

**四、课程教学内容和要求**

本课程课时为16学时，课程主要知识点、重点、难点及课时分配：

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 序号 | 知识单元（章节） | 知识点 | 要求 | 推荐学时 |
| 1 | 葡萄牙文学综述 | 葡萄牙文学年代及属性 | 了解 | 2 |
| 葡萄牙作家及重要作品 | 掌握 | 2 |
| 2 | 巴西文学综述 | 巴西文学年代及属性 | 了解 | 2 |
| 3 | 巴西作家及重要作品 | 掌握 | 2 |
| 4 | 非洲葡语文学综述 | 非洲葡语文学年代  及属性 | 了解 | 2 |
| 非洲葡语作家  及重要作品 | 掌握 | 2 |
| 5 | 小组报告 | 葡语文学作品评论 | 完成 | 4 |

**五、课程教学方法**

本课程教师将使用交际教学法和实践教学法向学生讲授葡语系国家的重要文学作家和作品。指导学生阅读优秀的文学作品，并组织学生分小组在课堂上完成相关作品的展示和评论任务。

**六、课程考核**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 考核环节 | 建议分值 | 考核/评价细则 | 对应的课程目标 |
| 作业 | 60 | 课堂报告展示，以小组形式完成 | 1、2、3、4 |
| 期末考查 | 40 | 本门课程考期末考查形式闭卷考试，考察本学期重要知识点。最终成绩以40%比例计入考核总成绩。 | 1、2 |

**七、本课程与其它课程的联系与分工**

《葡语系国家文学导读》课程主要使用资料广泛，多为葡语原文资料。此课程推荐于大学三年级上学期执行，可与葡萄牙语泛读课、葡萄牙简史、葡萄牙语视听说等课程配合，全面培养学生葡萄牙语综合运用能力，并为其他文化知识类课程打好阅读基础。

**八、建议教材及教学参考书**

葡语教研室内部资料